



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2000

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2000

Copyright © United Nations 2000  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2000  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat. . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2000: Nos. 36991 to 37069. . . . .	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	17
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat. . . . .	32
Alphabetical Index. . . . .	33

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat. . . . .	43
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2000: Nos 36991 à 37069 . . . . .	45
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	55
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	71
Index alphabétique. . . . .	73



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2000: Nos. 36991 to 37069

### No. 36991. **Yugoslavia**

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Belgrade, 27 October 2000

Entry into force: 1 November 2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 36992. **United Nations and Germany**

\* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 1 November 2000

Entry into force: 1 November 2000 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2000

### No. 36995. **International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Development Credit Agreement (Second Public Finance Structural Adjustment Credit) between the Republic of Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Sarajevo, 5 July 1999

Entry into force: 3 December 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 36993. **International Development Association and Nigeria**

\* Development Credit Agreement (Economic Management Capacity Building Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Abuja, 22 May 2000

Entry into force: 7 July 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 36996. **International Development Association and Tajikistan**

\* Development Credit Agreement (Farm Privatization Support Project) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 21 June 1999

Entry into force: 28 February 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 36994. **International Development Association and Nigeria**

\* Development Credit Agreement (Second Primary Education Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Abuja, 22 May 2000

Entry into force: 21 August 2000 by notification

### No. 36997. **International Development Association and Tajikistan**

\* Development Credit Agreement (Second Institution Building Technical Assistance Credit) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1

January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 21 June 1999

Entry into force: 30 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 36998. International Development Association and Pakistan**

\* Development Credit Agreement (Poverty Alleviation Fund Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Islamabad, 7 July 1999

Entry into force: 26 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 36999. International Development Association and Uganda**

\* Development Credit Agreement (Local Government Development Program) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 22 December 1999

Entry into force: 30 June 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37000. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

\* Loan Agreement (Atyrau Pilot Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 3 August 1999

Entry into force: 23 June 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37001. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

\* Loan Agreement (Health Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Astana, 20 May 1999

Entry into force: 16 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37002. Spain and France**

Agreement between the Government of Kingdom of Spain and the Government of the French Republic on the reciprocal imputation of security stocks of crude oil, intermediate oil products and petroleum products. Madrid, 4 October 2000

Entry into force: 4 October 2000 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 November 2000

**No. 37003. Spain and Albania**

Agreement on cultural and educational cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Albania. Madrid, 25 November 1999

Entry into force: 3 October 2000 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Albanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 8 November 2000

**No. 37004. Spain and Ecuador**

Agreement on dual citizenship between the Kingdom of Spain and the Republic of Ecuador. Quito, 4 March 1964

Entry into force: 24 December 1964 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 10

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 10 November 2000

Note: See also annex A, No. 37004



No. 37005. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project "Social Emergency Fund - FISE I"). Managua, 11 March 1993

Entry into force: 11 March 1993 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37006. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project "Social Emergency Fund - FISE II"). Managua, 27 May 1994

Entry into force: 27 May 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37007. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project "Social Emergency Fund - FISE III"). Managua, 11 October 1996

Entry into force: 11 October 1996 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37008. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project "Social Emergency Fund - FISE IV"). Managua, 7 October 1999

Entry into force: 7 October 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37009. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation (Project "Rehabilitation and Extension of

Electrical Power Distribution Systems IV"). Managua, 26 August 1998

Entry into force: 26 August 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37010. **Germany and Mexico**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning technical cooperation in the project "Environmental Protection and Industrial Competitiveness". Mexico City, 23 November 1998 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37011. **Germany and Mexico**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning technical cooperation in the project "Identification of Dangerous Industrial Waste". Mexico City, 25 March 1999 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37012. **Germany and Guatemala**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Ministry of Education". Guatemala City, 3 November 1998 and 31 August 1999

Entry into force: 31 August 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37013. **Germany and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation "Integral Programme of Improvement of Housing at City Outskirts (PRIMHUR) III". Bonn, 3 December 1998

Entry into force: 3 December 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37014. **Germany and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation (Project "Social Investment Honduran Fund FHIS IV"). Bonn, 3 December 1998

Entry into force: 3 December 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37015. **Germany and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation (Granting of an Investment like Loan by the Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG) German Corporation of Investments and Development). Tegucigalpa, 20 April 1999

Entry into force: 20 April 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37016. **Germany and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation. Tegucigalpa, 31 August 1999

Entry into force: 31 August 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37017. **Germany and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Honduras concerning financial cooperation (Project: "Facilitation of Debts Servicing within the Framework of the World Bank's Trustfund for the Service of Multilateral Debts of the Central-American States"). Tegucigalpa, 25 November 1999

Entry into force: 25 November 1999 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 37018. **International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Smallholder Cattle Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Beijing, 17 March 2000

Entry into force: 14 June 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37019. **International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Emergency Earthquake Recovery Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Ankara, 23 November 1999

Entry into force: 14 December 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 37020. **International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Marmara Earthquake Emergency Reconstruction Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Ankara, 23 November 1999

Entry into force: 29 December 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37021. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Economic Reform Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Ankara, 27 May 2000

Entry into force: 27 June 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37022. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

\* Loan Agreement (Legal Reform Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Astana, 20 May 1999

Entry into force: 16 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 November 2000

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37023. Belgium and Kuwait**

Convention between the Kingdom of Belgium and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital and for the fostering of economic relations (with protocol). Kuwait, 10 March 1990

Entry into force: 28 October 2000, in accordance with article 29

Authentic texts: Arabic, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

**No. 37024. Multilateral**

Western European Union (WEU) Security Agreement. Brussels, 28 March 1995

Entry into force: 28 November 1996, in accordance with article 8

**Participant**

France

Netherlands

Portugal

Spain

**Ratification and**

**Definitive signature (s)**

28 Mar 1995 s

29 Oct 1996

28 Mar 1995 s

19 Feb 1996

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also annex A, No. 37024

**No. 37025. Norway and Iceland**

Agreement between Norway and Iceland on fishery and continental shelf questions. Reykjavik, 28 May 1980

Entry into force: 13 June 1980 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Icelandic and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 8 November 2000

Note: See also annex A, No. 37025

**No. 37026. Norway and Iceland**

Agreement between Norway and Iceland on the continental shelf between Iceland and Jan Mayen. Oslo, 22 October 1981

Entry into force: 2 June 1982 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Icelandic and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 8 November 2000

Note: See also annex A, No. 37026

**No. 37027. Denmark and Slovenia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Slovenia regarding the readmission of citizens of one of the two States and aliens, who are staying illegally in the territory of the other State. Copenhagen, 7 May 1997

Entry into force: 1 September 1997, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 10 November 2000

**No. 37028. Denmark and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Bulgaria on the readmission of persons residing without authorisation. Copenhagen, 27 November 1997

Entry into force: 1 January 1998, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 10 November 2000

**No. 37029. Finland and Mexico**

Agreement between the Republic of Finland and the United Mexican States for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Mexico City, 12 February 1997

Entry into force: 14 July 1998, in accordance with article 27  
Authentic texts: English, Finnish and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

**No. 37030. Finland and Argentina**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Buenos Aires, 13 December 1994

Entry into force: 5 December 1996, in accordance with article 28  
Authentic texts: English, Finnish and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

**No. 37031. Finland and Uzbekistan**

Agreement between the Republic of Finland and the Republic of Uzbekistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Tashkent, 9 April 1998

Entry into force: 7 February 1999, in accordance with article 27  
Authentic texts: English, Finnish and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

**No. 37032. Finland and Romania**

Agreement between the Republic of Finland and Romania for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Helsinki, 27 October 1998

Entry into force: 4 February 2000, in accordance with article 27  
Authentic texts: English, Finnish and Romanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

**No. 37033. Finland and Slovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Slovak Republic for the avoidance of double

taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Bratislava, 15 February 1999

Entry into force: 6 May 2000, in accordance with article 27  
Authentic texts: English, Finnish and Slovak  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

**No. 37034. Austria and Slovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Slovak Republic on cultural, educational and scientific cooperation (with annex). Vienna, 13 October 1999

Entry into force: 1 September 2000 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: German and Slovak  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 8 November 2000

**No. 37035. Austria and Uzbekistan**

Air Transport Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Republic of Uzbekistan (with annex). Vienna, 28 July 2000

Entry into force: 1 November 2000, in accordance with article 19  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 17 November 2000

**No. 37036. Spain and Costa Rica**

Agreement in the transfer of sentenced persons between the Kingdom of Spain and the Republic of Costa Rica. Madrid, 23 October 1997

Entry into force: 1 October 1998, in accordance with article 19  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 22 November 2000

**No. 37037. Israel and Russian Federation**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Russian Federation on the establishment and functioning of cultural centers. Jerusalem, 31 October 1996

Entry into force: 6 March 2000 by notification, in accordance with article 22  
Authentic texts: English, Hebrew and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37038. Israel and Republic of Korea**

Agreement on bilateral cooperation in private sector industrial research and development between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea. Jerusalem, 25 November 1998

Entry into force: 17 December 1999 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hebrew and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37039. Israel and Poland**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Poland on the abolition of visa requirements for holders of ordinary and national passports. Warsaw, 29 December 1999

Entry into force: 15 May 2000, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hebrew and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37040. Israel and Romania**

Convention between the Government of the State of Israel and the Government of Romania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Jerusalem, 15 June 1997

Entry into force: 20 June 1998, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Hebrew and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37041. Israel and Turkey**

Agreement on cooperation in the field of veterinary medicine between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Turkey. Jerusalem, 3 December 1997

Entry into force: 21 February 2000 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Hebrew and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37042. Israel and Mexico**

Convention between the Government of the State of Israel and the Government of the United Mexican States for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Mexico City, 20 July 1999

Entry into force: 9 May 2000 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37043. Israel and Japan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Japan for air services (with schedule and exchange of letters). Tokyo, 23 April 1999

Entry into force: 20 January 2000 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hebrew and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37044. Israel and Slovakia**

Convention between the Government of the State of Israel and the Government of the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Bratislava, 8 September 1999

Entry into force: 23 May 2000 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Hebrew and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 November 2000

**No. 37045. International Development Association and Albania**

\* Development Credit Agreement (Structural Adjustment Credit) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 24 June 1999

Entry into force: 9 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 November 2000

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 37046. United States of America and Canada**

Memorandum of understanding on the exchange of service personnel between the United States (US) Marine Corps and the Canadian Forces. Washington, 19 September 1984

Entry into force: 19 September 1984 by signature, in accordance with section 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37047. United States of America and Lesotho**

Economic, technical and related assistance Agreement between the Kingdom of Lesotho and the United States of America. Maseru, 17 October 1984

Entry into force: 17 October 1984 by signature, in accordance with section 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37048. United States of America and Norway**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America as represented by the Department of Defense and the Government of Norway as represented by the Ministry of Defense regarding the exchange of scientists and engineers (with annexes). Washington, 11 February 1985

Entry into force: 11 February 1985 by signature, in accordance with paragraph 7.3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37049. United States of America and Antigua and Barbuda**

Agreement between the United States of America and Antigua and Barbuda concerning the disposition of commodities and services furnished in connection with peacekeeping operations for Grenada. St. John's, 16 December 1985 and 28 January 1986

Entry into force: 28 January 1986, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37050. United States of America and Canada**

Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Department of the Environment of the Government of Canada regarding accidental and unauthorized discharges of pollutants along the inland boundary (with appendix). Ottawa, 17 October 1985

Entry into force: 17 October 1985 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37051. United States of America and Bahamas**

\* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of the Bahamas and the United States Postal Service (with

detailed regulations). Nassau, 24 June 1985 and Washington, 17 July 1985

Entry into force: 9 September 1985, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37052. United States of America and Panama**

\* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Panama and the United States Postal Service (with detailed regulations). Panama, 29 March 1985 and Washington, 21 May 1985

Entry into force: 1 July 1985, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37053. United States of America and United Arab Emirates**

\* Memorandum of understanding between the Postal Administration of the United Arab Emirates and the United States Postal Service for the exchange of international express mail (with details of implementation). Dubai, 31 December 1984 and Washington, 16 January 1985

Entry into force: 21 March 1985, in accordance with article 26

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37054. United States of America and Dominica**

\* Agreement between the United States of America and the Commonwealth of Dominica relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Bridgetown, 8 December 1983 and Roseau, 9 February 1984

Entry into force: 10 March 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37055. United States of America and Saint Kitts and Nevis**

\* Agreement between the United States of America and Saint Christopher and Nevis relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. St. John's, 6 July 1984 and St. Kitts, 9 July 1984

Entry into force: 8 August 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37056. United States of America and North Atlantic Treaty Organization**

Memorandum of understanding (MOU) between the North Atlantic Treaty Organization having as its integral part the NATO Integrated Communications System Organization represented by the Director-General of NATO Integrated Communications System Management Agency and the Government of the United States of America represented by Defense Communications Agency concerning the interconnection of NICS TARE Network and US AUTODIN Network (with annex). Brussels, 14 and 28 September 1984

Entry into force: 28 September 1984 by signature, in accordance with section K

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37057. United States of America and Italy**

Mutual Support Agreement between the United States European Command and the Italian Defense General Staff (with annexes). Stuttgart, 23 February 1983

Entry into force: 23 February 1983 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37058. United States of America and Israel**

\* Agreement between the United States of America and Israel relating to the employment of dependents of official government employees. Tel Aviv, 23 September 1985 and Jerusalem, 3 October 1985

Entry into force: 3 October 1985, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37059. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America represented by the Deputy Commander in Chief United States European Command and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland represented by the Ministry of Defence concerning the provision of mutual logistic support, supplies and services (with annexes). Vaihingen, 5 October 1984 and London, 11 October 1984

Entry into force: 11 October 1984 by signature, in accordance with section VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37060. United States of America and Japan**

Implementation Arrangement between the Federal Aviation Administration of the U.S. Department of Transportation and the Civil Aviation Bureau of the Ministry of Transport of Japan on cooperation in the field of national air traffic control service systems (with annex). Tokyo, 13 May 1985

Entry into force: 13 May 1985 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37061. United States of America and France**

\* Memorandum of understanding between the Government of the United States of America represented by the Department of Defense and the Government of the Republic of France as represented by the Ministry of Defence regarding the exchange of scientists and engineers (with annexes). Paris, 24 January 1985 and Washington, 14 February 1985

Entry into force: 14 February 1985 by signature, in accordance with paragraph 7.1

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37062. United States of America and Iceland**

\* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Iceland and the United States Postal Service (with detailed regulations). Reykjavik, 10 July 1985 and Washington, 8 August 1985

Entry into force: 7 November 1985, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37063. United States of America and Netherlands**

Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Housing, Physical Planning, and Environment of the Netherlands concerning cooperation in the field of environmental affairs. Paris, 17 June 1985

Entry into force: 17 June 1985 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37064. United States of America and Cyprus**

\* International Express Mail/Datapost Special Express Memorandum of understanding between the Postal Administration of Cyprus and the United States Postal Service (with detailed regulations). Nicosia, 13 September 1985 and Washington, 18 October 1985

Entry into force: 1 November 1985, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37065. United States of America and Federal Republic of Germany**

Memorandum of understanding between the Government of the Federal Republic of Germany as represented by the Federal Minister of Defense and the Government of the United States of America as represented by the Department of the Air Force for a cooperative project of research in the field of powder metallurgy of titanium alloys (with annex). Washington, 8 January 1985

Entry into force: 8 January 1985 by signature, in accordance with section 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37066. United States of America and Brazil**

Master Data Exchange Arrangement for the mutual development of military equipment between the United States Air Force and the Brazilian Air Ministry. Washington, 14 November 1984

Entry into force: 14 November 1984 by signature, in accordance with paragraph 8

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

**No. 37067. United States of America and Philippines**

Agreement between the United States of America and the Philippines concerning air transport services (with memorandum of consultations of 9 July 1982, agreement of 3 October 1980 and exchange of letters of 3 October 1980). Washington, 16 September 1982

Entry into force: 16 September 1982, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Note: See also annex A, No. 37067

**No. 37068. European Communities and their Member States and Morocco**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part (with annexes, protocol and final act). Brussels, 26 February 1996

Entry into force: 1 March 2000, in accordance with article 96

Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 21 November 2000

Note: See also annex A, No. 37068

**No. 37069. Spain and Lithuania**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Lithuania on the reciprocal abolition of visas. Madrid, 9 March 1999

Entry into force: provisionally on 8 April 1999 and definitively on 30 April 2000, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: Lithuanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 14 November 2000



# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XIII - International Finance Corporation (IFC) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 2 April 1959

### **Application**

#### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2000  
Date of effect: 22 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2000

Annex XIV - International Development Association (IDA) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 13 February 1962

### **Application**

#### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2000  
Date of effect: 22 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2000

Annex XV - World Intellectual Property Organization (WIPO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 4 October 1977

### **Application**

#### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2000  
Date of effect: 22 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2000

Annex XVI - International Fund for Agricultural Development (IFAD) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Rome, 16 December 1977

### **Application**

#### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2000

Date of effect: 22 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2000

Annex XVII - United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Vienna, 3 July 1987

### **Application**

#### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2000  
Date of effect: 22 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2000

## No. 636. **Multilateral**

Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 22 June 1937

### **Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)**

#### **Burundi**

Date: 19 July 2000  
Date of effect: 19 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

## No. 792. **Multilateral**

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

### **Ratification**

#### **Kyrgyzstan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 26 July 2000  
Date of effect: 26 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

No. 1335. **International Civil Aviation Organization and Canada**

Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada regarding the Headquarters of the International Civil Aviation Organization. Montreal, 14 April 1951

Supplementary Agreement to the Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada regarding the Headquarters of the International Civil Aviation Organization. Ottawa, 12 September 1980 and Montreal, 16 September 1980

**Termination in accordance with:**

No. 28718. Supplementary Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada regarding the headquarters of the International Civil Aviation Organization (with annexes). Montreal, 28 May 1999

Entry into force: 28 May 1999 and with retroactive effect from 1 November 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 10 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations:

10 November 2000

No. 2545. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

**Accession (with declaration)**

**Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2000

Date of effect: 8 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2000

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 6 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 September 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification (with communications)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 January 2000

Date of effect: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 April 2000

Date of effect: 1 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Communication**

**Ukraine**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 30 June 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950. Strasbourg, 22 November 1984

**Acceptance**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 September 2000

Date of effect: 1 December 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 2956. **Multilateral**

European Interim Agreement on social security other than schemes for old age, invalidity and survivors. Paris, 11 December 1953

**Ratification (with declarations)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Council of Europe: 8 September 2000

Date of effect: 1 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 2957. **Multilateral**

European Interim Agreement on social security schemes relating to old age, invalidity and survivors. Paris, 11 December 1953

**Ratification (with declarations)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000

Date of effect: 1 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 3010. **Multilateral**

International Convention to Facilitate the Importation of Commercial Samples and Advertising Material. Geneva, 7 November 1952

**Accession (with reservation)**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2000  
Date of effect: 7 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2000

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

**Ratification (with reservation)**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000  
Date of effect: 26 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

No. 7310. **Multilateral**

Vienna Convention on Diplomatic Relations. Vienna, 18 April 1961

**Accession**

**Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2000  
Date of effect: 30 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2000

No. 7659. **Multilateral**

European Social Charter. Turin, 18 October 1961

Additional Protocol to the European Social Charter. Strasbourg, 5 May 1988

**Ratification (with declarations)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 November 1999  
Date of effect: 17 December 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 January 2000

Date of effect: 23 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 8638. **Multilateral**

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

**Accession (with declaration)**

**Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2000  
Date of effect: 30 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2000

No. 8791. **Multilateral**

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

**Accession**

**Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2000  
Date of effect: 10 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2000

No. 9067. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children. Strasbourg, 24 April 1967

**Ratification (with declarations and reservation)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 9 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 9281. **Multilateral**

European Code of Social Security. Strasbourg, 16 April 1964

**Ratification (with declaration)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 9 September 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 10624. **United States of America and Norway**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the safeguarding of classified information. Oslo, 26 February 1970

Agreement between the United States of America and Norway amending the agreement of February 26, 1970 relating to safeguarding of classified information. Oslo, 27 September 1984

Entry into force: 27 September 1984, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

No. 13962. **United States of America and Philippines**

Exchange of notes constituting an interim agreement between the United States of America and the Philippines relating to air transport services. Manila, 8 and 10 August 1974

**Termination in accordance with:**

No. 37067. Agreement between the United States of America and the Philippines concerning air transport services (with Air Transport Agreement of 3 October 1980) (with memorandum of consultations of 9 July 1982, agreement of 3 October 1980 and exchange of letters of 3 October 1980). Washington, 16 September 1982

Entry into force: 16 September 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 November 2000

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Accession (with declaration)**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000

Date of effect: 28 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

**Ratification**

**Burundi**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 July 2000

Date of effect: 19 July 2001. Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention that the minimum age for admission to employment is 16 years

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

**Ratification**

**Eritrea**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 February 2000

Date of effect: 22 February 2001. Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention that the minimum age for admission to employment is 14 years

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

**Accession**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2000

Date of effect: 7 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2000

No. 15118. **Finland and Czechoslovakia**

Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Czechoslovakia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Helsinki, 31 January 1975

**Termination as between Finland and Slovakia in accordance with:**

No. 37033. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Bratislava, 15 February 1999

Entry into force: 6 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 November 2000

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession (with reservation)**

**Algeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2000  
Date of effect: 7 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2000

No. 16509. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services. Bermuda, 23 July 1977

Agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending annex 2 of the Air Services Agreement of July 23, 1977, as amended. Washington, 28 May 1985

Entry into force: 28 May 1985, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

No. 17583. **Multilateral**

Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 27 March 1976

**Accession**

**Samoa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2000  
Date of effect: 6 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2000

Amendment to article 11, paragraph 2 (a), of the Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 13 November 1981

**Participation by virtue of accession to the Constitution**

**Samoa**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2000  
Date of effect: 6 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2000

Amendments to articles 3 (5) and 9 (8) of the Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Colombo, 29 November 1991

**Acceptance**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2000  
Date of effect: 16 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2000

No. 17655. **Finland and Romania**

Convention between the Republic of Finland and the Socialist Republic of Romania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Helsinki, 18 August 1977

**Termination in accordance with:**

No. 37032. Agreement between the Republic of Finland and Romania for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Helsinki, 27 October 1998  
Entry into force: 4 February 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 November 2000

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 9 October 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 19653. **Multilateral**

Convention (No. 151) concerning protection of the right to organise and procedures for determining conditions of employment in the public service. Geneva, 27 June 1978

**Ratification**

**Chile**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 17 July 2000  
Date of effect: 17 July 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

No. 19834. **United States of America and Italy**

Agreement on the matter of social security. Washington, 23 May 1973

Agreement between the United States of America and Italy supplemental to the Agreement of May 23, 1973 on the matter of social security. Rome, 17 April 1984

Entry into force: 1 January 1986, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservations made by Niger upon accession**

**Norway**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2000

**Objection to the reservations made by Niger upon accession**

**Denmark**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2000

**Communication relating to the reservations made by Niger upon accession**

**France**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2000

No. 20992. **United States of America and Fiji**

Air Transport Agreement. Suva, 1 October 1979

Memorandum of understanding between the United States of America and Fiji amending the Air Transport Agreement of October 1, 1979. Washington, 25 October 1985

Entry into force: 25 October 1985 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions. Oslo, 14 June 1994

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2000

Date of effect: 6 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2000

No. 21802. **United States of America and Netherlands**

Memorandum of Understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Health and Environmental Protection of the Netherlands relating to environmental protection. Leidschendam, 25 November 1980

**Termination in accordance with:**

No. 37063. Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Housing, Physical Planning, and Environment of the Netherlands concerning cooperation in the field of environmental affairs. Paris, 17 June 1985

Entry into force: 17 June 1985

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 November 2000

No. 23583. **Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

**Accession**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2000

Date of effect: 10 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2000

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. New York, 3 March 1980

**Accession**

**Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 18 October 2000

Date of effect: 17 November 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 November 2000

**Accession (with declarations)**

**Pakistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 12 September 2000

Date of effect: 12 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 November 2000

**Accession**

**Botswana**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 19 September 2000

Date of effect: 19 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 November 2000

No. 25391. **Czechoslovakia and United States of America**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Prague, 29 June 1987

Agreement extending the schedule and annex to the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Prague, 6 and 24 February 1989

Entry into force: 24 February 1989 and with retroactive effect from 1 January 1989, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Agreement extending the schedule and replacing the annex to the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic (with annex). Prague, 28 December 1989 and 25 January 1990

Entry into force: 25 January 1990 and with retroactive effect from 1 January 1990, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Authentic texts (annex): English and Czech

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

No. 25702. **Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

**Ratification**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 September 2000

Date of effect: 1 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 25704. **Multilateral**

European Convention on spectator violence and misbehaviour at sports events and in particular at football matches. Strasbourg, 19 August 1985

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 September 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 July 2000

Date of effect: 1 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Definitive signature**

**Azerbaijan**

Affixed on: 28 March 2000

Date of effect: 1 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 25705. **Multilateral**

Convention for the protection of the architectural heritage of Europe. Granada, 3 October 1985

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 1999

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 April 2000

Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 April 2000  
Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Accession (with reservation)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 1 January 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Acceptance**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2000  
Date of effect: 25 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2000

**Acceptance**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000  
Date of effect: 26 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Approval**

**European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2000  
Date of effect: 15 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2000

No. 26456. **Multilateral**

European Convention on the compensation of victims of violent crimes. Strasbourg, 24 November 1983

**Accession**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 March 2000

No. 26457. **Multilateral**

European Charter of local self-government. Strasbourg, 15 October 1985

**Ratification (with declaration)**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 February 2000  
Date of effect: 1 June 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 April 2000  
Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 26540. **Multilateral**

European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). Geneva, 31 May 1985

Amendments to Annex I of the European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). 10 August 2000

Entry into force: 15 November 2000  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 November 2000

No. 27161. **Multilateral**

European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 26 November 1987

**Ratification (with declaration)**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 June 2000  
Date of effect: 1 October 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000



No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the extension from 4 April 2000 to 4 April 2005**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 2 October 2000

Date of effect: 2 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 9 November 2000

No. 27573. **Spain and Albania**

Agreement on cultural, educational and scientific cooperation between the Kingdom of Spain and the Socialist People's Republic of Albania. Madrid, 2 November 1989

**Termination in accordance with:**

No. 37003. Agreement on cultural and educational cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Albania. Madrid, 25 November 1999

Entry into force: 3 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 8 November 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 November 2000

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

**Ratification (with reservation)**

**Kuwait**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2000

Date of effect: 1 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2000

No. 27874. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution concerning the control of Emissions of nitrogen oxides or their transboundary Fluxes. Sofia, 31 October 1988

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2000

Date of effect: 6 February 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2000

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

**Ratification**

**Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 May 2000

Date of effect: 1 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

Amendment of the appendix of the Anti-Doping Convention. Strasbourg, 31 March 2000

Entry into force: 31 March 2000, in accordance with article 11 of the Convention

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 28383. **Multilateral**

Convention (No. 169) concerning indigenous and tribal peoples in independent countries. Geneva, 27 June 1989

**Ratification**

**Argentina**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 July 2000

Date of effect: 3 July 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 30 November 2000

No. 28718. **International Civil Aviation Organization and Canada**

Headquarters Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada. Calgary, 4 October 1990 and Montreal, 9 October 1990

Supplementary Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada regarding the headquarters of the International Civil Aviation Organization (with annexes). Montreal, 28 May 1999

Entry into force: 28 May 1999 by signature and with retroactive effect from 1 November 1996, in accordance with article X

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Civil Aviation Organization, 10 November 2000

No. 29467. **Multilateral**

International Sugar Agreement, 1992. Geneva, 20 March 1992

**Accession**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2000  
Date of effect: 16 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2000

No. 29468. **Multilateral**

European Convention for the protection of vertebrate animals used for experimental and other scientific purposes. Strasbourg, 18 March 1986

**Territorial exclusion**

**Denmark (in respect of : Faeroe Islands and Greenland)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 1 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 December 1999  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 December 1999  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Approval (with reservation)**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 June 2000  
Date of effect: 1 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 1 April 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 29469. **Multilateral**

European Convention on the recognition of the legal personality of international non-governmental organisations. . Strasbourg, 24 April 1986

**Ratification (with declaration)**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 1999  
Date of effect: 1 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 July 2000  
Date of effect: 1 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 29471. **Multilateral**

Convention on insider trading. Strasbourg, 20 April 1989

**Ratification of the Convention, as amended by the Protocol of 11 September 1989 (with declarations)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 September 2000  
Date of effect: 1 January 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 29679. **Federal Republic of Germany and Guyana**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Cooperative Republic of Guyana concerning financial cooperation. Georgetown, 22 June 1990

\* Arrangement amending the Agreement of 22 June 1990 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Cooperative Republic of Guyana concerning financial cooperation. Port of Spain, 26 January 1999 and Georgetown, 22 October 1999

Entry into force: 22 October 1999, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 6 November 2000

No. 30177. **Multilateral**

Agreement establishing the Fund for the Development of the Indigenous Peoples of Latin America and the Caribbean. Madrid, 24 July 1992

**Ratification**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000  
Date of effect: 28 November 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

**Ratification**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2000  
Date of effect: 6 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2000

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

**Withdrawal of reservation in respect of article 2 (1)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 16 September 1999  
Date of effect: 16 September 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification (with reservations)**

**Malta**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 November 1999  
Date of effect: 1 March 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification (with reservations)**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2000  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification (with reservations)**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 May 2000

Date of effect: 1 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 May 2000  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 33134. **Multilateral**

European Convention on Cinematographic Co-production. Strasbourg, 2 October 1992

**Ratification (with declaration)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 June 1999  
Date of effect: 1 October 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Accession (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 March 2000  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2000  
Date of effect: 6 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2000

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

**Accession**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2000

Date of effect: 8 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2000

**Ratification (with understanding)**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2000  
Date of effect: 15 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2000

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

**Ratification**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 January 2000  
Date of effect: 1 May 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 November 1999  
Date of effect: 30 May 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 1999  
Date of effect: 8 June 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 March 2000  
Date of effect: 23 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Accession (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 March 2000

Date of effect: 29 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 April 2000  
Date of effect: 14 October 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 April 2000  
Date of effect: 27 October 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Ratification**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2000  
Date of effect: 28 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2000

No. 34322. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution concerning the Control of Emissions of Volatile Organic Compounds or their Transboundary Fluxes. Geneva, 18 November 1991

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2000  
Date of effect: 6 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2000

No. 35358. **Multilateral**

European Charter for Regional or Minority Languages. Strasbourg, 5 November 1992

**Ratification (with declarations)**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 February 2000

Date of effect: 1 June 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

Date of effect: 1 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2000

**No. 35365. Multilateral**

Convention on the participation of foreigners in public life at local level. Strasbourg, 5 February 1992

**Acceptance (with declaration)**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 April 2000  
Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**Territorial exclusion**

**Denmark (exclusion: Faeroe Islands and Greenland)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 April 2000  
Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 7 November 2000

**No. 35457. Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Ratification**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2000  
Date of effect: 29 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2000

**No. 35597. Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

**Ratification**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2000  
Date of effect: 1 May 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2000

**Ratification**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2000

**No. 36605. Multilateral**

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

**Ratification (with designation of authorities)**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2000  
Date of effect: 1 February 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2000

**No. 36692. Multilateral**

Convention between Belgium, the Federal Republic of Germany, France, Italy, Luxembourg and the Netherlands, on mutual assistance between the respective customs administrations. Rome, 7 September 1967

Protocol for the accession of Greece to the Convention on mutual assistance between the respective customs administrations between the Member States of the European Economic Community. Rome, 7 September 1967

Entry into force: 1 July 1975, in accordance with article 2

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a) and Approval (AA)</b>
Belgium	11 Jul 1969
Denmark	21 Jun 1975 AA
Federal Republic of Germany	20 Jun 1972
France	1 Mar 1973 AA
Greece	21 Apr 1975 a
Italy	1 Jun 1975
Luxembourg	13 May 1975

Authentic texts: Dutch, French, German and Italian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

**Approval**

**Austria**

Deposit of instrument with the Government of Italy: 27 May 1998  
Date of effect: 27 May 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

**Approval**

**Ireland**

Deposit of instrument with the Government of Italy: 4 June 1976  
Date of effect: 4 June 1976  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

### Approval

#### Netherlands

Deposit of instrument with the Government of Italy: 10 May 1976

Date of effect: 10 May 1976

Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

### Approval

#### Portugal

Deposit of instrument with the Government of Italy: 1 December 1994

Date of effect: 1 December 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

### Approval

#### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deposit of instrument with the Government of Italy: 27 December 1976

Date of effect: 27 December 1976

Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

### Approval

#### Spain

Deposit of instrument with the Government of Italy: 1 October 1989

Date of effect: 1 October 1989

Registration with the Secretariat of the United Nations: Italy, 1 November 2000

### No. 36868. Multilateral

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

### Accession

#### Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2000

Date of effect: 1 January 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2000

### No. 37004. Spain and Ecuador

Agreement on dual citizenship between the Kingdom of Spain and the Republic of Ecuador. Quito, 4 March 1964

Protocol amending the Agreement on dual citizenship between the Kingdom of Spain and the Republic of Ecuador. Quito, 25 August 1995

Entry into force: 5 July 2000 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 10 November 2000

Note: See also part I, No. 37004

### No. 37024. Multilateral

Western European Union (WEU) Security Agreement. Brussels, 28 March 1995

### Ratification

#### Italy

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 26 September 1997

Date of effect: 26 October 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37024

### Ratification

#### Germany

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 5 December 1997

Date of effect: 4 January 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37024

### Ratification

#### Greece

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 18 August 1998

Date of effect: 18 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37024

### Ratification

#### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 21 January 1999

Date of effect: 20 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37024

### Ratification

#### Belgium

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 7 September 2000

Date of effect: 7 October 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37024

**No. 37025. Norway and Iceland**

Agreement between Norway and Iceland on fishery and continental shelf questions. Reykjavik, 28 May 1980

Additional Protocol to the Agreement of 28 May 1980 between Norway and Iceland concerning fishery and continental shelf questions and the Agreement derived therefrom of 22 October 1981 on the continental shelf between Jan Mayen and Iceland (with map). Helsinki, 11 November 1997

Entry into force: 27 May 1998 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Icelandic and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37025

**No. 37026. Norway and Iceland**

Agreement between Norway and Iceland on the continental shelf between Iceland and Jan Mayen. Oslo, 22 October 1981

Additional Protocol to the Agreement of 28 May 1980 between Norway and Iceland concerning fishery and continental shelf questions and the Agreement derived therefrom of 22 October 1981 on the continental shelf between Jan Mayen and Iceland. Helsinki, 11 November 1997

Entry into force: 27 May 1998 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Icelandic and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 8 November 2000

Note: See also part I, No. 37026

**No. 37067. United States of America and Philippines**

Agreement between the United States of America and the Philippines concerning air transport services (with Air Transport Agreement of 3 October 1980). Washington, 16 September 1982

Agreement between the United States of America and the Philippines amending the Agreement concerning air transport services. Washington, 30 September 1983

Entry into force: 30 September 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Note: See also part I, No. 37067

Agreement between the United States and the Philippines amending the Agreement concerning air transport services, as amended. Manila, 23 November 1983 and 23 January 1984

Entry into force: 23 January 1984, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Note: See also part I, No. 37067

Agreement between the United States of America and the Philippines amending the Air Transport Agreement of 23 November 1983 and 23 January 1984. Manila, 5 September 1985 and 31 October 1985

Entry into force: 31 October 1985, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 17 November 2000

Note: See also part I, No. 37067

**No. 37068. European Communities and their Member States and Morocco**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part. Brussels, 26 February 1996

Agreement in the form of an Exchange of letters between the Kingdom of Morocco and the European Community concerning certain amendments to annexes 2, 3, 4 and 6 to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part (with annexes). Brussels, 28 February 2000

Entry into force: 1 March 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 21 November 2000

Note: See also part I, No. 37068

Procès-verbal of rectification of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Kingdom of Morocco, of the other part (with annex). Brussels, 1 August 2000

Entry into force: 1 August 2000

Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 21 November 2000

Note: See also part I, No. 37068

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

## Annex A

No. 36868. **Multilateral**

Agreement concerning the Establishing of Global Technical Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles. Geneva, 25 June 1998

Entry into force: 25 August 2000, in accordance with article 11 (2)

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a), Acceptance (A), Approval (AA) and Definitive signature (s)</b>
Canada	22 Jun 1999 s
European Community with declaration	15 Feb 2000 AA
France	4 Jan 2000 AA
Germany	11 May 2000 s
Japan	3 Aug 1999 A
Russian Federation	26 Jul 2000 s
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	10 Jan 2000 s
United States of America	26 Jul 1999 A

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2000

[The authentic texts of the Agreement should read: English, French and Russian.]

No. 32022. **Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 and 7 December 1994

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

### **Ratification**

#### **Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 June 2000

Date of effect: 1 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 June 2000

[The date of effect should read 1 July 2000 instead of 20 June 2000.]

### **Ratification**

#### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 June 2000

Date of effect: 1 July 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 June 2000

[The date of effect should read 1 July 2000 instead of 27 June 2000.]



# Alphabetical Index

## A

---

### Administration

I-36993 .....	7
A-36692 .....	30, 31

### Adoption

A-9067 .....	20
--------------	----

### Africa

A-27310 .....	26
A-33480 .....	28

### Agricultural commodities

A-29467 .....	26
---------------	----

### Agriculture

I-36996 .....	7
I-37018 .....	10
A-29467 .....	26

### Albania

I-37003 .....	8
I-37045 .....	13
A-25704 .....	24
A-26457 .....	25

### Algeria

A-15410 .....	21
---------------	----

### Animals

A-29468 .....	27
---------------	----

### Antigua and Barbuda

I-37049 .....	14
---------------	----

### Argentina

I-37030 .....	12
A-28383 .....	26

### Arms

A-33757 .....	29
---------------	----

### Asia

A-17583 .....	22
---------------	----

### Assistance

I-36997 .....	8
I-37005 .....	9
I-37006 .....	9
I-37007 .....	9
I-37008 .....	9
I-37009 .....	9

### Associations

I-37068 .....	16
A-37068 .....	32

### Austria

I-37034 .....	12
I-37035 .....	12
A-36692 .....	30

### Aviation

I-37035 .....	12
I-37043 .....	13
I-37060 .....	15
I-37065 .....	16

I-37067 .....	16
A-13962 .....	21
A-16509 .....	22
A-20992 .....	23
A-37067 .....	32

### Azerbaijan

A-25704 .....	24
A-26456 .....	25
A-33134 .....	28
A-33612 .....	29

## B

---

### Bahamas

I-37051 .....	14
A-33480 .....	28

### Bangladesh

A-26369 .....	25
---------------	----

### Belarus

A-35457 .....	30
---------------	----

### Belgium

I-37023 .....	11
A-21623 .....	23
A-27874 .....	26
A-33207 .....	28
A-34322 .....	29
I-36692 .....	30
A-37024 .....	31

### Belize

A-7310 .....	20
A-8638 .....	20

### Bosnia and Herzegovina

I-36995 .....	7
---------------	---

### Botswana

A-24631 .....	24
---------------	----

### Brazil

I-37066 .....	16
---------------	----

### Bulgaria

I-37028 .....	12
A-2889 .....	19

### Burkina Faso

A-27310 .....	26
---------------	----

### Burundi

A-14862 .....	21
A-636 .....	18

## C

---

### Canada

I-37046 .....	13
---------------	----

I-37050 .....	14
A-28718 .....	26
I-36841 .....	33
<b>Caribbean</b>	
A-30177 .....	27
<b>Cartography</b>	
A-26540 .....	25
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
I-36991 .....	7
A-17583 .....	22
A-221 .....	17
A-26457 .....	25
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-636 .....	18
A-9067 .....	20
<b>Chile</b>	
A-19653 .....	22
<b>China</b>	
I-37018 .....	10
<b>Civil matters</b>	
A-25704 .....	24
<b>Claims-Debts</b>	
I-37017 .....	10
<b>Commodities</b>	
A-23583 .....	23
A-29467 .....	26
<b>Cooperation</b>	
I-36992 .....	7
I-37003 .....	8
I-37005 .....	9
I-37006 .....	9
I-37007 .....	9
I-37008 .....	9
I-37009 .....	9
I-37010 .....	9
I-37011 .....	9
I-37012 .....	9
I-37013 .....	10
I-37014 .....	10
I-37015 .....	10
I-37016 .....	10
I-37017 .....	10
I-37034 .....	12
I-37038 .....	13
I-37041 .....	13
I-37046 .....	13
I-37047 .....	14
I-37059 .....	15
I-37063 .....	15
I-37065 .....	16
I-37066 .....	16
I-37068 .....	16
A-17827 .....	22
A-27310 .....	26
A-29679 .....	27
A-37068 .....	32
<b>Costa Rica</b>	
I-37036 .....	12
<b>Credits</b>	
I-36993 .....	7
I-36994 .....	7
I-36995 .....	7

I-36996 .....	7
I-36997 .....	8
I-36998 .....	8
I-36999 .....	8
I-37045 .....	13
<b>Criminal matters</b>	
I-37036 .....	12
A-15410 .....	21
A-26456 .....	25
A-27161 .....	25
A-27627 .....	26
A-28020 .....	26
A-2889 .....	19
A-31704 .....	28
<b>Cultural matters</b>	
I-37003 .....	8
I-37034 .....	12
I-37037 .....	12
A-25705 .....	24
A-27573 .....	26
A-33611 .....	29
A-33612 .....	29
A-35358 .....	29
<b>Customs</b>	
A-23583 .....	23
A-36692 .....	30, 31
<b>Cyprus</b>	
I-37064 .....	16
A-2889 .....	19
A-33612 .....	29
<b>Czech Republic</b>	
A-17827 .....	22
A-25705 .....	24
A-26456 .....	25
A-29471 .....	27
A-2956 .....	19
A-2957 .....	19
A-33612 .....	29
A-7659 .....	20
A-9067 .....	20
A-9281 .....	20
<b>Czechoslovakia</b>	
A-25391 .....	24

## D

---

<b>Denmark</b>	
I-37027 .....	11
I-37028 .....	12
A-20378 .....	23
A-29468 .....	27
A-35365 .....	30
I-36692 .....	30
<b>Development</b>	
I-36993 .....	7
I-36994 .....	7
I-36995 .....	7
I-36996 .....	7
I-36997 .....	8
I-36998 .....	8

I-36999	8
I-37038	13
I-37045	13
I-37066	16
A-27310	26
A-33757	29
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-15410	21
A-7310	20
A-8638	20
<b>Disarmament</b>	
A-33757	29
A-35597	30
<b>Disaster relief</b>	
I-37019	10
I-37020	10
<b>Dominica</b>	
I-37054	14
<b>Drought</b>	
A-33480	28

## E

---

<b>Economic matters</b>	
I-36993	7
I-37021	11
I-37023	11
I-37047	14
<b>Ecuador</b>	
I-37004	8
A-37004	31
<b>Education</b>	
I-36994	7
I-37003	8
I-37012	9
I-37034	12
A-27310	26
A-27573	26
<b>Energy</b>	
I-37009	9
A-24631	23, 24
A-27310	26
<b>Engineering</b>	
I-37048	14
I-37061	15
<b>Environment</b>	
I-37010	9
I-37011	9
I-37063	15
A-21623	23
A-21802	23
A-26369	25
A-27874	26
A-30619	28
A-33207	28
A-33480	28
A-33757	29
A-34322	29
A-36605	30

<b>Eritrea</b>	
A-14862	21
<b>Estonia</b>	
A-31704	28
A-33611	29
<b>Europe</b>	
A-17827	22
A-25704	24
A-25705	24
A-26456	25
A-26457	25
A-26540	25
A-27161	25
A-2889	19
A-29468	27
A-29469	27
A-29471	27
A-2956	19
A-2957	19
A-33611	29
A-33612	29
A-35358	29
A-35365	30
A-7659	20
A-9067	20
A-9281	20

<b>European Communities and their Member States</b>	
I-37068	16
A-37068	32
<b>European Community</b>	
A-26369	25
I-36841	33
A-37068	32
<b>Extradition</b>	
I-37036	12

## F

---

<b>Federal Republic of Germany</b>	
I-37065	16
I-36692	30
<b>Fiji</b>	
A-20992	23
<b>Films</b>	
A-33134	28
<b>Finance</b>	
I-36995	7
I-37005	9
I-37009	9
I-37016	10
I-37017	10
A-15118	21
A-17655	22
A-29471	27
A-29679	27
<b>Finland</b>	
I-37029	12
I-37030	12
I-37031	12
I-37032	12

I-37033 .....	12
<b>Fishing and fisheries</b>	
I-37025 .....	11
A-37025 .....	32
<b>Foreign policy</b>	
A-35365 .....	30
<b>Forestry</b>	
A-33480 .....	28
<b>France</b>	
I-37002 .....	8
I-37061 .....	15
A-20378 .....	23
A-29468 .....	27
A-29469 .....	27
I-36692 .....	30
I-36841 .....	33
I-37024 .....	11
<b>Frontiers</b>	
I-37025 .....	11
I-37026 .....	11
A-21623 .....	23
A-23583 .....	23
A-27874 .....	26
A-33207 .....	28
A-37025 .....	32
A-37026 .....	32

## G

---

<b>Georgia</b>	
A-25705 .....	24
A-27161 .....	25
A-33612 .....	29
<b>Germany</b>	
I-36992 .....	7
I-37005 .....	9
I-37006 .....	9
I-37007 .....	9
I-37008 .....	9
I-37009 .....	9
I-37010 .....	9
I-37011 .....	9
I-37012 .....	9
I-37013 .....	10
I-37014 .....	10
I-37015 .....	10
I-37016 .....	10
I-37017 .....	10
A-29679 .....	27
I-36841 .....	33
A-37024 .....	31
<b>Greece</b>	
I-36692 .....	30
A-37024 .....	31
<b>Guatemala</b>	
I-37012 .....	9
A-14668 .....	21
A-30177 .....	27
A-5158 .....	19

<b>Guyana</b>	
A-29679 .....	27

## H

---

<b>Headquarters (organizations)</b>	
A-1335 .....	18
A-28718 .....	26
<b>Health and health services</b>	
I-37001 .....	8
I-37006 .....	9
I-37007 .....	9
I-37008 .....	9
I-37041 .....	13
A-221 .....	17
A-28020 .....	26
<b>Honduras</b>	
I-37013 .....	10
I-37014 .....	10
I-37015 .....	10
I-37016 .....	10
I-37017 .....	10
<b>Housing</b>	
I-37013 .....	10
<b>Human rights</b>	
A-14668 .....	21
A-15410 .....	21
A-20378 .....	23
A-2545 .....	18
A-25702 .....	24
A-27161 .....	25
A-2889 .....	19
A-30177 .....	27
A-5158 .....	19
A-7659 .....	20
A-8791 .....	20
<b>Hungary</b>	
A-31704 .....	28

## I

---

<b>Iceland</b>	
I-37025 .....	11
I-37026 .....	11
I-37062 .....	15
A-37025 .....	32
A-37026 .....	32
<b>Indigenous peoples</b>	
A-30177 .....	27
<b>Industry</b>	
I-37010 .....	9
I-37038 .....	13
A-36605 .....	30
A-636 .....	18
A-792 .....	18
<b>Information</b>	
A-10624 .....	20
A-25702 .....	24

<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-37000 .....	8
I-37001 .....	8
I-37018 .....	10
I-37019 .....	10
I-37020 .....	10
I-37021 .....	11
I-37022 .....	11
<b>International Civil Aviation Organization</b>	
A-28718 .....	26
<b>International Civil Aviation Organization (ICAO)</b>	
A-1335 .....	18
A-28718 .....	26
<b>International Development Association</b>	
I-36993 .....	7
I-36994 .....	7
I-36995 .....	7
I-36996 .....	7
I-36997 .....	8
I-36998 .....	8
I-36999 .....	8
I-37045 .....	13
<b>Investments</b>	
I-37014 .....	10
I-37015 .....	10
<b>Iran (Islamic Republic of)</b>	
A-17583 .....	22
<b>Ireland</b>	
A-36692 .....	30
<b>Israel</b>	
I-37037 .....	12
I-37038 .....	13
I-37039 .....	13
I-37040 .....	13
I-37041 .....	13
I-37042 .....	13
I-37043 .....	13
I-37044 .....	13
I-37058 .....	15
<b>Italy</b>	
I-37057 .....	15
A-19834 .....	22
I-36692 .....	30
A-37024 .....	31

## J

---

<b>Japan</b>	
I-37043 .....	13
I-37060 .....	15
I-36841 .....	33
<b>Judicial matters</b>	
I-37036 .....	12
A-17827 .....	22

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-37000 .....	8
I-37001 .....	8
I-37022 .....	11
<b>Kuwait</b>	
I-37023 .....	11
A-27627 .....	26
<b>Kyrgyzstan</b>	
A-792 .....	18

## L

---

<b>Labour</b>	
I-37058 .....	15
A-14862 .....	21
A-19653 .....	22
A-19834 .....	22
A-26456 .....	25
A-28383 .....	26
A-2956 .....	19
A-2957 .....	19
A-35457 .....	30
A-636 .....	18
A-792 .....	18
A-9281 .....	20
<b>Latin America</b>	
A-30177 .....	27
<b>Legal matters</b>	
I-36991 .....	7
I-37022 .....	11
I-37036 .....	12
A-17827 .....	22
A-26456 .....	25
A-27161 .....	25
A-27627 .....	26
A-29469 .....	27
A-9067 .....	20
<b>Lesotho</b>	
I-37047 .....	14
<b>Liberia</b>	
A-30619 .....	28
<b>Libyan Arab Jamahiriya</b>	
A-24631 .....	23
<b>Liechtenstein</b>	
A-28020 .....	26
<b>Lithuania</b>	
I-37069 .....	16
A-25704 .....	24
A-25705 .....	24
A-33134 .....	28
A-33612 .....	29
A-36605 .....	30
<b>Loans</b>	
I-37000 .....	8
I-37001 .....	8
I-37015 .....	10

I-37018 .....	10
I-37019 .....	10
I-37020 .....	10
I-37021 .....	11
I-37022 .....	11
<b>Luxembourg</b>	
I-36692 .....	30

## M

---

<b>Malta</b>	
A-31704 .....	28
<b>Marketing</b>	
A-3010 .....	19
<b>Metals</b>	
I-37065 .....	16
<b>Mexico</b>	
I-37010 .....	9
I-37011 .....	9
I-37029 .....	12
I-37042 .....	13
A-3010 .....	19
<b>Migration</b>	
I-37027 .....	11
I-37028 .....	12
<b>Military matters</b>	
I-37046 .....	13
I-37057 .....	15
I-37059 .....	15
I-37061 .....	15
I-37066 .....	16
<b>Monetary matters</b>	
A-31704 .....	28
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	25
<b>Morocco</b>	
I-37068 .....	16
A-37068 .....	32

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-27627 .....	26
A-28020 .....	26
<b>Nationality</b>	
I-37004 .....	8
A-37004 .....	31
A-5158 .....	19
<b>NATO</b>	
I-37056 .....	15
<b>Netherlands</b>	
I-37063 .....	15
A-36692 .....	31
I-37024 .....	11
<b>Nicaragua</b>	
I-37005 .....	9
I-37006 .....	9

I-37007 .....	9
I-37008 .....	9
I-37009 .....	9

### Nigeria

I-36993 .....	7
I-36994 .....	7

### North Atlantic Treaty Organization

I-37056 .....	15
---------------	----

### Norway

I-37025 .....	11
I-37026 .....	11
I-37048 .....	14
A-10624 .....	20
A-20378 .....	23
A-37025 .....	32
A-37026 .....	32
A-521 .....	17, 18

### Nuclear matters

A-24631 .....	23, 24
A-27310 .....	26

## O

---

### Outer space

A-15020 .....	21
---------------	----

## P

---

### Pacific

A-17583 .....	22
---------------	----

### Pakistan

I-36998 .....	8
A-24631 .....	23

### Panama

I-37052 .....	14
---------------	----

### Passports

I-37039 .....	13
I-37069 .....	16

### Peace

I-37049 .....	14
---------------	----

### Petroleum

I-37002 .....	8
---------------	---

### Philippines

I-37067 .....	16
A-37067 .....	32

### Poland

I-37039 .....	13
---------------	----

### Pollution

I-37011 .....	9
A-21623 .....	23
A-26369 .....	25
A-27874 .....	26
A-34322 .....	29

### Population

A-30177 .....	27
---------------	----

<b>Portugal</b>	
A-36692 .....	31
I-37024 .....	11
<b>Postal services</b>	
I-37051 .....	14
I-37052 .....	14
I-37053 .....	14
I-37062 .....	15
I-37064 .....	16
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-521 .....	17, 18
<b>Public works</b>	
A-19653 .....	22
A-35365 .....	30

## R

---

<b>Refugees</b>	
A-2545 .....	18
A-5158 .....	19
A-8791 .....	20
<b>Republic of Korea</b>	
I-37038 .....	13
A-36868 .....	31
<b>Research</b>	
I-37038 .....	13
A-27310 .....	26
<b>Romania</b>	
I-37032 .....	12
I-37040 .....	13
A-23583 .....	23
A-26369 .....	25
A-35597 .....	30
<b>Russian Federation</b>	
I-37037 .....	12
I-36841 .....	33

## S

---

<b>Saint Kitts and Nevis</b>	
I-37055 .....	14
<b>Samoa</b>	
A-17583 .....	22
<b>Sanitation</b>	
I-37000 .....	8
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	25
A-30619 .....	28
A-33612 .....	29
<b>Scientific matters</b>	
I-37034 .....	12
I-37048 .....	14
I-37061 .....	15
A-27310 .....	26
A-27573 .....	26
A-29468 .....	27

<b>Sea</b>	
I-37025 .....	11
I-37026 .....	11
A-37025 .....	32
A-37026 .....	32
<b>Security</b>	
I-37024 .....	11
A-10624 .....	20
A-35457 .....	30
A-37024 .....	31

<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	17, 18

<b>Services</b>	
I-37049 .....	14

<b>Slovakia</b>	
I-37033 .....	12
I-37034 .....	12
I-37044 .....	13
A-25702 .....	24
A-26457 .....	25

<b>Slovenia</b>	
I-37027 .....	11

<b>Social matters</b>	
I-36998 .....	8
I-37005 .....	9
I-37014 .....	10
I-37027 .....	11
I-37028 .....	12
I-37058 .....	15
A-19834 .....	22
A-2956 .....	19
A-2957 .....	19
A-7659 .....	20
A-9281 .....	20

<b>Spain</b>	
I-37002 .....	8
I-37003 .....	8
I-37004 .....	8
I-37036 .....	12
I-37069 .....	16
A-36692 .....	31
A-37004 .....	31
I-37024 .....	11
A-7659 .....	20

<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	17, 18

<b>Specialized agencies</b>	17, 18
-----------------------------	--------

<b>Sports</b>	
A-25704 .....	24

<b>Sweden</b>	
A-35358 .....	29

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-36996 .....	7
I-36997 .....	8

<b>Taxation</b>	
I-37023 .....	11

I-37029	12
I-37030	12
I-37031	12
I-37032	12
I-37033	12
I-37040	13
I-37042	13
I-37044	13
A-15118	21
A-17655	22
<b>Telecommunications</b>	
I-37054	14
I-37055	14
I-37056	15
A-15020	21
A-17583	22
A-33611	29
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
A-29469	27
A-31704	28
<b>Trade</b>	
A-29471	27
A-3010	19
A-792	18
<b>Transport</b>	
I-36868	33
I-37043	13
I-37067	16
A-13962	21
A-16509	22
A-20992	23
A-25391	24
A-26540	25
A-36868	31
A-37067	32
<b>Trinidad and Tobago</b>	
A-2545	18
A-8791	20
<b>Turkey</b>	
I-37019	10
I-37020	10
I-37021	11
I-37041	13
A-33612	29

## U

---

<b>Uganda</b>	
I-36999	8
<b>Ukraine</b>	
A-2889	19
<b>United Arab Emirates</b>	
I-37053	14
A-15020	21
A-33757	29
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-37059	15
A-16509	22
A-29468	27
A-31704	28

A-36692	31
I-36841	33
A-37024	31
<b>United Nations</b>	
I-36992	7
<b>United Nations (UN)</b>	
I-36991	7
A-35457	30
<b>United Republic of Tanzania</b>	
A-35597	30
<b>United States of America</b>	
I-37046	13
I-37047	14
I-37048	14
I-37049	14
I-37050	14
I-37051	14
I-37052	14
I-37053	14
I-37054	14
I-37055	14
I-37056	15
I-37057	15
I-37058	15
I-37059	15
I-37060	15
I-37061	15
I-37062	15
I-37063	15
I-37064	16
I-37065	16
I-37066	16
I-37067	16
A-10624	20
A-16509	22
A-19834	22
A-20992	23
A-25391	24
A-33480	28
I-36841	33
A-37067	32
<b>Uzbekistan</b>	
I-37031	12
I-37035	12

## V

---

<b>Viet Nam</b>	
A-29467	26

## W

---

<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-37000	8
A-33207	28
<b>Women</b>	
A-20378	23



**World Health Organization (WHO)**  
A-221 ..... 17

**Y**

---

**Yugoslavia**  
I-36991 ..... 7  
A-221 ..... 17



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2000: Nos 36991 à 37069

### No. 36991. **Yougoslavie**

Déclaration d'acceptation des obligations de la Charte des Nations Unies. Belgrade, 27 octobre 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2000

les applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Abuja, 22 mai 2000

Entrée en vigueur : 21 août 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 36992. **Organisation des Nations Unies et Allemagne**

\* Mémoire d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 1er novembre 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2000

### No. 36995. **Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième Crédit d'ajustement structurel des finances publiques) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Sarajevo, 5 juillet 1999

Entrée en vigueur : 3 décembre 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 36993. **Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement de la capacité de gestion économique) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Abuja, 22 mai 2000

Entrée en vigueur : 7 juillet 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 36996. **Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui à la privatisation des exploitations agricoles) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 28 février 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 36994. **Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième Projet d'enseignement primaire) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions généra-

**No. 36997. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième Crédit d'assistance technique pour le renforcement des institutions) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : 30 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 36998. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet de fonds pour la lutte contre la pauvreté) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Islamabad, 7 juillet 1999

Entrée en vigueur : 26 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 36999. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de crédit de développement (Programme de développement du Gouvernement local) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 22 décembre 1999

Entrée en vigueur : 30 juin 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37000. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan**

\* Accord de prêt (Projet pilote d'approvisionnement en eau et d'assainissement à Atyrau) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 3 août 1999

Entrée en vigueur : 23 juin 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37001. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan**

\* Accord de prêt (Projet de santé) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Astana, 20 mai 1999

Entrée en vigueur : 16 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37002. Espagne et France**

Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République française, relatif à l'imputation réciproque de stocks de sécurité de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers. Madrid, 4 octobre 2000

Entrée en vigueur : 4 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er novembre 2000

**No. 37003. Espagne et Albanie**

Accord de coopération culturelle et éducative entre le Royaume d'Espagne et la République d'Albanie. Madrid, 25 novembre 1999

Entrée en vigueur : 3 octobre 2000 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : albanais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne,  
8 novembre 2000

No. 37004. **Espagne et Équateur**

Accord de double nationalité entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Quito, 4 mars 1964

Entrée en vigueur : 24 décembre 1964 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 10

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne,  
10 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37004

No. 37005. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet "Fonds d'assistance d'urgence en matière sociale - FISE I"). Managua, 11 mars 1993

Entrée en vigueur : 11 mars 1993 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37006. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet "Fonds d'assistance d'urgence en matière sociale - FISE II"). Managua, 27 mai 1994

Entrée en vigueur : 27 mai 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37007. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet "Fonds d'assistance d'urgence en matière sociale - FISE III"). Managua, 11 octobre 1996

Entrée en vigueur : 11 octobre 1996 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37008. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet "Fonds d'assistance d'urgence en matière sociale - FISE IV"). Managua, 7 octobre 1999

Entrée en vigueur : 7 octobre 1999 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37009. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération financière (Projet "Réhabilitation et extension du réseau de distribution de l'énergie électrique IV"). Managua, 26 août 1998

Entrée en vigueur : 26 août 1998 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37010. **Allemagne et Mexique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la coopération technique pour le projet "Protection de l'environnement et compétitivité industrielle". Mexico, 23 novembre 1998 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37011. **Allemagne et Mexique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la coopération technique pour le projet "Identification de déchets industriels dangereux". Mexico, 25 mars 1999 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 37012. **Allemagne et Guatemala**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala rela-

tif à la coopération technique pour le projet "Appui au Ministère de l'éducation". Guatemala, 3 novembre 1998 et 31 août 1999

Entrée en vigueur : 31 août 1999, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37013. **Allemagne et Honduras**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras "Programme intégral d'amélioration de logements aux alentours de la ville (PRIMHUR) III". Bonn, 3 décembre 1998

Entrée en vigueur : 3 décembre 1998 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37014. **Allemagne et Honduras**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras (Projet "Fonds hondurien d'investissements sociaux FHIS IV"). Bonn, 3 décembre 1998

Entrée en vigueur : 3 décembre 1998 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37015. **Allemagne et Honduras**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras (Octroi d'un prêt d'investissement par la Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft DEG - Société allemande d'investissements et de développement). Tegucigalpa, 20 avril 1999

Entrée en vigueur : 20 avril 1999 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37016. **Allemagne et Honduras**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras. Tegucigalpa, 31 août 1999

Entrée en vigueur : 31 août 1999 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37017. **Allemagne et Honduras**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Honduras (Projet : Facilités pour le service de la dette dans le cadre du Fonds fiduciaire de la Banque mondiale pour le service de la dette au niveau multilatéral des États centraméricains). Tegucigalpa, 25 novembre 1999

Entrée en vigueur : 25 novembre 1999 par signature, conformément à l'article 4  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

#### No. 37018. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de développement pour les petits propriétaires de bétail) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Beijing, 17 mars 2000

Entrée en vigueur : 14 juin 2000 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 37019. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt pour la réhabilitation d'urgence après le tremblement de terre) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Ankara, 23 novembre 1999

Entrée en vigueur : 14 décembre 1999 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



**No. 37020. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt pour la reconstruction d'urgence après le tremblement de terre de Marmara) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Ankara, 23 novembre 1999

Entrée en vigueur : 29 décembre 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37021. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt pour la réforme économique) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Ankara, 27 mai 2000

Entrée en vigueur : 27 juin 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37022. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan**

\* Accord de prêt (Projet de réforme juridique) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Astana, 20 mai 1999

Entrée en vigueur : 16 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37023. Belgique et Koweït**

Convention entre le Royaume de Belgique et l'État du Koweït tendant à éviter les doubles impositions, à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à favoriser les relations économiques (avec protocole). Koweït, 10 mars 1990

Entrée en vigueur : 28 octobre 2000, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

**No. 37024. Multilatéral**

Accord de sécurité de l'Union de l'Europe occidentale (UEO). Bruxelles, 28 mars 1995

Entrée en vigueur : 28 novembre 1996, conformément à l'article 8

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Signature définitive (s)</b>
Espagne	19 févr 1996
France	28 mars 1995 s
Pays-Bas	29 oct 1996
Portugal	28 mars 1995 s

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37024

**No. 37025. Norvège et Islande**

Accord entre la Norvège et l'Islande relatif aux questions concernant la pêche et le plateau continental. Reykjavik, 28 mai 1980

Entrée en vigueur : 13 juin 1980 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : islandais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37025

**No. 37026. Norvège et Islande**

Accord entre la Norvège et l'Islande sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen. Oslo, 22 octobre 1981

Entrée en vigueur : 2 juin 1982 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : islandais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37026

**No. 37027. Danemark et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République de Slovaquie relatif à la réadmission

des citoyens de l'un des deux États et des étrangers, qui restent illégalement dans le territoire de l'autre État. Copenhague, 7 mai 1997

Entrée en vigueur : 1er septembre 1997, conformément à l'article 12  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 10 novembre 2000

#### No. 37028. **Danemark et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes résidant sans autorisation. Copenhague, 27 novembre 1997

Entrée en vigueur : 1er janvier 1998, conformément à l'article 12  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 10 novembre 2000

#### No. 37029. **Finlande et Mexique**

Accord entre la République de Finlande et les États-Unis du Mexique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Mexico, 12 février 1997

Entrée en vigueur : 14 juillet 1998, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

#### No. 37030. **Finlande et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République argentine tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Buenos Aires, 13 décembre 1994

Entrée en vigueur : 5 décembre 1996, conformément à l'article 28  
Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

#### No. 37031. **Finlande et Ouzbékistan**

Accord entre la République de Finlande et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Tashkent, 9 avril 1998

Entrée en vigueur : 7 février 1999, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : anglais, finnois et ouzbek  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

#### No. 37032. **Finlande et Roumanie**

Accord entre la République de Finlande et la Roumanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Helsinki, 27 octobre 1998

Entrée en vigueur : 4 février 2000, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : anglais, finnois et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

#### No. 37033. **Finlande et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Bratislava, 15 février 1999

Entrée en vigueur : 6 mai 2000, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : anglais, finnois et slovaque  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

#### No. 37034. **Autriche et Slovaquie**

Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République slovaque (avec annexe). Vienne, 13 octobre 1999

Entrée en vigueur : 1er septembre 2000 par notification, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : allemand et slovaque  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 8 novembre 2000

#### No. 37035. **Autriche et Ouzbékistan**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan (avec annexe). Vienne, 28 juillet 2000

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000, conformément à l'article 19  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 17 novembre 2000

#### No. 37036. **Espagne et Costa Rica**

Accord relatif au transfert de personnes condamnées entre le Royaume d'Espagne et la République du Costa Rica. Madrid, 23 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998, conformément à l'article 19  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 22 novembre 2000

**No. 37037. Israël et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à l'établissement et au fonctionnement de centres culturels. Jérusalem, 31 octobre 1996

Entrée en vigueur : 6 mars 2000 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, hébreu et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37038. Israël et République de Corée**

Accord relatif à la coopération bilatérale dans les domaines de la recherche et du développement industrielle dans le secteur privé entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Corée. Jérusalem, 25 novembre 1998

Entrée en vigueur : 17 décembre 1999 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37039. Israël et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports ordinaires et nationaux. Varsovie, 29 décembre 1999

Entrée en vigueur : 15 mai 2000, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37040. Israël et Roumanie**

Convention entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Jérusalem, 15 juin 1997

Entrée en vigueur : 20 juin 1998, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, hébreu et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37041. Israël et Turquie**

Accord de coopération dans le domaine de la médecine vétérinaire entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République turque. Jérusalem, 3 décembre 1997

Entrée en vigueur : 21 février 2000 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, hébreu et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37042. Israël et Mexique**

Convention entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement des États-Unis du Mexique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Mexico, 20 juillet 1999

Entrée en vigueur : 9 mai 2000 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37043. Israël et Japon**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Japon (avec annexe et échange de lettres). Tokyo, 23 avril 1999

Entrée en vigueur : 20 janvier 2000 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, hébreu et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37044. Israël et Slovaquie**

Convention entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bratislava, 8 septembre 1999

Entrée en vigueur : 23 mai 2000 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, hébreu et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 novembre 2000

**No. 37045. Association internationale de développement et Albanie**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement structurel) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées le 2 décembre 1997). Washington, 24 juin 1999

Entrée en vigueur : 9 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er novembre 2000

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 37046. États-Unis d'Amérique et Canada**

Mémorandum d'accord concernant l'échange du personnel de service entre le Marine Corps des États-Unis (US) et les Forces armées canadiennes. Washington, 19 septembre 1984

Entrée en vigueur : 19 septembre 1984 par signature, conformément à la section 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37047. États-Unis d'Amérique et Lesotho**

Accord d'assistance économique, technique et autres entre le Royaume du Lesotho et les États-Unis d'Amérique. Maseru, 17 octobre 1984

Entrée en vigueur : 17 octobre 1984 par signature, conformément à la section 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37048. États-Unis d'Amérique et Norvège**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par le Département de la défense et le Gouvernement de la Norvège représenté par le Ministère de la défense relatif à l'échange de scientifiques et d'ingénieurs (avec annexes). Washington, 11 février 1985

Entrée en vigueur : 11 février 1985 par signature, conformément au paragraphe 7.3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37049. États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda concernant la disposition de biens et de services fournis en relation avec les opérations pour le maintien de la paix à la Grenade. Saint John's, 16 décembre 1985 et 28 janvier 1986

Entrée en vigueur : 28 janvier 1986, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37050. États-Unis d'Amérique et Canada**

Mémorandum d'accord entre l'Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis et le Département de l'environnement du Gouvernement du Canada concernant les décharges accidentelles

et non autorisées de polluants le long de la frontière intérieure (avec appendice). Ottawa, 17 octobre 1985

Entrée en vigueur : 17 octobre 1985 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37051. États-Unis d'Amérique et Bahamas**

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des Bahamas et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Nassau, 24 juin 1985 et Washington, 17 juillet 1985

Entrée en vigueur : 9 septembre 1985, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37052. États-Unis d'Amérique et Panama**

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale du Panama et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Panama, 29 mars 1985 et Washington, 21 mai 1985

Entrée en vigueur : 1er juillet 1985, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37053. États-Unis d'Amérique et Émirats arabes unis**

\* Mémorandum d'accord entre l'Administration postale des Émirats arabes unis et l'Administration postale des États-Unis relatif à l'échange du courrier international par exprès (avec règlement d'exécution). Dubaï, 31 décembre 1984 et Washington, 16 janvier 1985

Entrée en vigueur : 21 mars 1985, conformément à l'article 26

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 37054. États-Unis d'Amérique et Dominique**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Commonwealth de Dominique relatif aux radio-communications échangées entre stations amateurs pour le compte de tierces parties. Bridgetown, 8 décembre 1983 et Roseau, 9 février 1984

Entrée en vigueur : 10 mars 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37055. **États-Unis d'Amérique et Saint-Kitts-et-Nevis**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Saint-Christopher-et-Nevis relatif aux radio-communications échangées entre stations amateurs pour le compte de tierces parties. Saint John's, 6 juillet 1984 et Saint-Christophe, 9 juillet 1984

Entrée en vigueur : 8 août 1984, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37056. **États-Unis d'Amérique et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord ayant comme partie intégrale l'Organisation d'un système de communications intégré de l'OTAN représenté par le Directeur-général de l'Agence de la gestion d'un système de communications intégré de l'OTAN et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par l'Agence de communications de la défense relatif au raccordement du réseau NICS TARE et du réseau US AUTODIN (avec annexe). Bruxelles, 14 et 28 septembre 1984

Entrée en vigueur : 28 septembre 1984 par signature, conformément à la section K  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37057. **États-Unis d'Amérique et Italie**

Accord de soutien mutuel entre le Commandement des Forces armées américaines stationnées en Europe et l'État major de la défense italienne (avec annexes). Stuttgart, 23 février 1983

Entrée en vigueur : 23 février 1983 par signature, conformément à l'article VII  
Textes authentiques : anglais et italien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37058. **États-Unis d'Amérique et Israël**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Israël concernant l'emploi des personnes à charge des employés officiels gouvernementaux. Tel Aviv, 23 septembre 1985 et Jérusalem, 3 octobre 1985

Entrée en vigueur : 3 octobre 1985, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37059. **États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par le Commandant en chef adjoint du

Commandement des Forces armées américaines stationnées en Europe et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord représenté par le Ministère de la défense concernant la provision mutuelle de soutien logistique, de fournitures et de services (avec annexes). Vaihingen, 5 octobre 1984 et Londres, 11 octobre 1984

Entrée en vigueur : 11 octobre 1984 par signature, conformément à la section VIII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37060. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Arrangement d'exécution entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département du transport des États-Unis et le Bureau de l'aviation civile du Ministère du transport du Japon sur la coopération dans le domaine des systèmes de services de contrôle du trafic aérien national (avec annexe). Tokyo, 13 mai 1985

Entrée en vigueur : 13 mai 1985 par signature, conformément à l'article 11  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37061. **États-Unis d'Amérique et France**

\* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique représenté par le Département de la défense et le Gouvernement de la République française représenté par le Ministère de la défense relatif à l'échange de scientifiques et d'ingénieurs (avec annexes). Paris, 24 janvier 1985 et Washington, 14 février 1985

Entrée en vigueur : 14 février 1985 par signature, conformément au paragraphe 7.1  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37062. **États-Unis d'Amérique et Islande**

\* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale de l'Islande et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Reykjavik, 10 juillet 1985 et Washington, 8 août 1985

Entrée en vigueur : 7 novembre 1985, conformément à l'article 24  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 37063. **États-Unis d'Amérique et Pays-Bas**

Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère du logement, de la

planification physique et de l'environnement des Pays-Bas relatif à la coopération dans le domaine de l'environnement. Paris, 17 juin 1985

Entrée en vigueur : 17 juin 1985 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

#### No. 37064. **États-Unis d'Amérique et Chypre**

\* Mémoire d'accord relatif au courrier international par exprès/Exprès spécial par Datapost entre l'Administration postale de Chypre et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Nicosie, 13 septembre 1985 et Washington, 18 octobre 1985

Entrée en vigueur : 1er novembre 1985, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

#### No. 37065. **États-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tel que représenté par le Ministre fédéral de la défense et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tel que représenté par le Département des Forces aériennes pour un projet coopératif de recherche dans le domaine de la métallurgie de poudre des alliages de titane (avec annexe). Washington, 8 janvier 1985

Entrée en vigueur : 8 janvier 1985 par signature, conformément à la section 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

#### No. 37066. **États-Unis d'Amérique et Brésil**

Arrangement relatif à l'échange de données permanentes pour le développement mutuel de matériel militaire entre l'Armée de l'air des

États-Unis et le Ministère aérien brésilien. Washington, 14 novembre 1984

Entrée en vigueur : 14 novembre 1984 par signature, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

#### No. 37067. **États-Unis d'Amérique et Philippines**

Accord relatif aux services de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines (avec mémoire de consultations du 9 juillet 1982, accord du 3 octobre 1980 et échange de lettres du 3 octobre 1980). Washington, 16 septembre 1982

Entrée en vigueur : 16 septembre 1982, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37067

#### No. 37068. **Communautés européennes et leurs États membres et Maroc**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (avec annexes, protocole et acte final). Bruxelles, 26 février 1996

Entrée en vigueur : 1er mars 2000, conformément à l'article 96

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 21 novembre 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 37068

#### No. 37069. **Espagne et Lituanie**

Accord relatif à la suppression réciproque de visas entre le Royaume d'Espagne et la République de Lituanie. Madrid, 9 mars 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 8 avril 1999 et définitivement le 30 avril 2000, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : lituanien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 14 novembre 2000

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XIII - Société financière internationale (SFI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 2 avril 1959

#### **Application**

##### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2000

Date de prise d'effet : 22 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2000

Annexe XIV - Association internationale de développement (IDA) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 13 février 1962

#### **Application**

##### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2000

Date de prise d'effet : 22 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2000

Annexe XV - Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 4 octobre 1977

#### **Application**

##### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2000

Date de prise d'effet : 22 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2000

Annexe XVI - Fonds international de développement agricole (FIDA) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Rome, 16 décembre 1977

#### **Application**

##### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2000

Date de prise d'effet : 22 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2000

Annexe XVII - Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Vienne, 3 juillet 1987

#### **Application**

##### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2000

Date de prise d'effet : 22 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 novembre 2000

### **No. 636. Multilatéral**

Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 22 juin 1937

#### **Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)**

##### **Burundi**

Date : 19 juillet 2000

Date de prise d'effet : 19 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

### **No. 792. Multilatéral**

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

#### **Ratification**

##### **Kirghizistan**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 26 juillet 2000

Date de prise d'effet : 26 juillet 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

**No. 1335. Organisation de l'aviation civile internationale et Canada**

Accord entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada relatif au siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale. Montréal, 14 avril 1951

Accord supplémentaire à l'Accord entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada relatif au siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale. Ottawa, 12 septembre 1980 et Montréal, 16 septembre 1980

**Abrogation conformément à :**

No. 28718. Accord supplémentaire entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada relatif au siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale (avec annexes). Montréal, 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 28 mai 1999 et avec effet rétroactif à compter du 1er novembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 10 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

10 novembre 2000

**No. 2545. Multilatéral**

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

**Adhésion (avec déclaration)**

**Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2000

Date de prise d'effet : 8 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2000

**No. 2889. Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

**Ratification**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 septembre 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification (avec communications)**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Communication**

**Ukraine**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

Protocole No 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Strasbourg, 22 novembre 1984

**Acceptation**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 septembre 2000

Date de prise d'effet : 1er décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 2956. Multilatéral**

Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Paris, 11 décembre 1953

**Ratification (avec déclarations)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 2957. Multilatéral**

Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Paris, 11 décembre 1953

**Ratification (avec déclarations)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000



**No. 3010. Multilatéral**

Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Genève, 7 novembre 1952

**Adhésion (avec réserve)**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 7 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2000

**No. 5158. Multilatéral**

Convention relative au Statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

**Ratification (avec réserve)**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 26 février 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

**No. 7310. Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Vienne, 18 avril 1961

**Adhésion**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 30 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 2000

**No. 7659. Multilatéral**

Charte sociale européenne. Turin, 18 octobre 1961

Protocole additionnel à la Charte sociale européenne. Strasbourg, 5 mai 1988

**Ratification (avec déclarations)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 novembre 1999  
Date de prise d'effet : 17 décembre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 janvier 2000  
Date de prise d'effet : 23 février 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 8638. Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

**Adhésion (avec déclaration)**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 30 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 2000

**No. 8791. Multilatéral**

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

**Adhésion**

**Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 10 novembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2000

**No. 9067. Multilatéral**

Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Strasbourg, 24 avril 1967

**Ratification (avec déclarations et réserve)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 9 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 9281. Multilatéral**

Code européen de sécurité sociale. Strasbourg, 16 avril 1964

**Ratification (avec déclaration)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000

Date de prise d'effet : 9 septembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 10624. États-Unis d'Amérique et Norvège**

Échange de notes constituant un accord relatif à la protection des renseignements classés. Oslo, 26 février 1970

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Norvège modifiant l'accord du 26 février 1970 relatif à la protection des renseignements classés. Oslo, 27 septembre 1984

Entrée en vigueur : 27 septembre 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 13962. États-Unis d'Amérique et Philippines**

Échange de notes constituant un accord intérimaire entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines relatif aux services de transport aérien. Manille, 8 et 10 août 1974

**Abrogation conformément à :**

No. 37067. Accord relatif aux services de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines (avec Accord relatif au transport aérien du 3 octobre 1980) (avec mémorandum de consultations du 9 juillet 1982, accord du 3 octobre 1980 et échange de lettres du 3 octobre 1980). Washington, 16 septembre 1982

Entrée en vigueur : 16 septembre 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 17 novembre 2000

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Adhésion (avec déclaration)**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000

Date de prise d'effet : 28 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

**No. 14862. Multilatéral**

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

**Ratification**

**Burundi**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 19 juillet 2000

Date de prise d'effet : 19 juillet 2001 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 16 ans.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

**Ratification**

**Érythrée**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 février 2000

Date de prise d'effet : 22 février 2001 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 14 ans.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

**No. 15020. Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Adhésion**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2000

Date de prise d'effet : 7 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2000

**No. 15118. Finlande et Tchécoslovaquie**

Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Helsinki, 31 janvier 1975

**Abrogation entre la Finlande et la Slovaquie conformément à :**

No. 37033. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Bratislava, 15 février 1999

Entrée en vigueur : 6 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 20 novembre 2000

**No. 15410. Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion (avec réserve)**

**Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 7 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 novembre 2000

**No. 16509. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens. Bermudes, 23 juillet 1977

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant l'annexe 2 de l'Accord relatif aux services aériens du 23 juillet 1977, tel que modifié. Washington, 28 mai 1985

Entrée en vigueur : 28 mai 1985, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

**No. 17583. Multilatéral**

Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 27 mars 1976

**Adhésion**

**Samoa**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 novembre 2000

Amendement au paragraphe 2 a) de l'article 11 des Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 13 novembre 1981

**Participation en vertu de l'adhésion aux Statuts**

**Samoa**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 novembre 2000

Amendements au paragraphe 5 de l'article 3 et paragraphe 8 de l'article 9 des Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Colombo, 29 novembre 1991

**Acceptation**

**Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 16 mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2000

**No. 17655. Finlande et Roumanie**

Convention entre la République de Finlande et la République socialiste de Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Helsinki, 18 août 1977

**Abrogation conformément à :**

No. 37032. Accord entre la République de Finlande et la Roumanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Helsinki, 27 octobre 1998  
Entrée en vigueur : 4 février 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 20 novembre 2000

**No. 17827. Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

**Ratification**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 9 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 19653. Multilatéral**

Convention (No 151) concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique. Genève, 27 juin 1978

**Ratification**

**Chili**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 17 juillet 2000  
Date de prise d'effet : 17 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

No. 19834. **États-Unis d'Amérique et Italie**

Accord relatif à la sécurité sociale. Washington, 23 mai 1973

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Italie complémentaire à l'Accord du 23 mai 1973 relatif à la sécurité sociale. Rome, 17 avril 1984

Entrée en vigueur : 1er janvier 1986, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection aux réserves formulées par le Niger lors de l'adhésion**

**Norvège**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2000

**Objection aux réserves formulées par le Niger lors de l'adhésion**

**Danemark**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2000

**Communication relative aux réserves formulées par le Niger lors de l'adhésion**

**France**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 novembre 2000

No. 20992. **États-Unis d'Amérique et Fidji**

Accord relatif aux transports aériens. Suva, 1 octobre 1979

Mémorandum d'accord entre les États-Unis d'Amérique et les Fidji modifiant l'Accord relatif aux transports aériens du 1er octobre 1979. Washington, 25 octobre 1985

Entrée en vigueur : 25 octobre 1985 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre. Oslo, 14 juin 1994

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2000

Date de prise d'effet : 6 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2000

No. 21802. **États-Unis d'Amérique et Pays-Bas**

Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la santé et de la protection de l'environnement des Pays-Bas relatif à la protection de l'environnement. Leidschendam, 25 novembre 1980

**Abrogation conformément à :**

No. 37063. Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère du logement, de la planification physique et de l'environnement des Pays-Bas relatif à la coopération dans le domaine de l'environnement. Paris, 17 juin 1985

Entrée en vigueur : 17 juin 1985

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 17 novembre 2000

No. 23583. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

**Adhésion**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2000

Date de prise d'effet : 10 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2000

No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. New York, 3 mars 1980

**Adhésion**

**Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 18 octobre 2000  
Date de prise d'effet : 17 novembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 novembre 2000

**Adhésion (avec déclarations)**

**Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 12 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 12 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 novembre 2000

**Adhésion**

**Botswana**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 19 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 19 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 novembre 2000

No. 25391. **Tchécoslovaquie et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Prague, 29 juin 1987

Accord prorogeant le tableau de routes et l'annexe à l'Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Prague, 6 et 24 février 1989

Entrée en vigueur : 24 février 1989 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1989, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Accord prorogeant le tableau de routes et remplaçant l'annexe à l'Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens (avec annexe). Prague, 28 décembre 1989 et 25 janvier 1990

Entrée en vigueur : 25 janvier 1990 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1990, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Textes authentiques (annexe) : anglais et tchèque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

No. 25702. **Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Ratification**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 25704. **Multilatéral**

Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football. Strasbourg, 19 août 1985

**Ratification**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 septembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er novembre 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 juillet 2000  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Signature définitive**

**Azerbaïdjan**

Apposée le : 28 mars 2000  
Date de prise d'effet : 1er mai 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 25705. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe. Grenade, 3 octobre 1985

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er avril 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification****République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification****Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

**Acceptation****Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2000

Date de prise d'effet : 25 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 novembre 2000

**Acceptation****Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000

Date de prise d'effet : 26 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

**Approbation****Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2000

Date de prise d'effet : 15 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 2000

**No. 26456. Multilatéral**

Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes. Strasbourg, 24 novembre 1983

**Adhésion****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 mars 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Adhésion (avec réserve)****République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000

Date de prise d'effet : 1er janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 26457. Multilatéral**

Charte européenne de l'autonomie locale. Strasbourg, 15 octobre 1985

**Ratification (avec déclaration)****Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er février 2000

Date de prise d'effet : 1er juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification****Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 avril 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 26540. Multilatéral**

Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). Genève, 31 mai 1985

Amendements à l'annexe 1 de l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). 10 août 2000

Entrée en vigueur : 15 novembre 2000

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 novembre 2000

No. 27161. **Multilatéral**

Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 26 novembre 1987

**Ratification (avec déclaration)**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 juin 2000  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la prorogation du 4 avril 2000 au 4 avril 2005**

**Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 2 octobre 2000  
Date de prise d'effet : 2 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 9 novembre 2000

No. 27573. **Espagne et Albanie**

Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique entre le Royaume d'Espagne et la République populaire socialiste d'Albanie. Madrid, 2 novembre 1989

**Abrogation conformément à :**

No. 37003. Accord de coopération culturelle et éducative entre le Royaume d'Espagne et la République d'Albanie. Madrid, 25 novembre 1999  
Entrée en vigueur : 3 octobre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 8 novembre 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 8 novembre 2000

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Ratification (avec réserve)**

**Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er février 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2000

No. 27874. **Multilatéral**

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières. Sofia, 31 octobre 1988

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 6 février 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2000

No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

**Ratification**

**Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 mai 2000  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

Amendement à l'annexe de la Convention contre le dopage. Strasbourg, 31 mars 2000

Entrée en vigueur : 31 mars 2000, conformément à l'article 11 de la Convention

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 28383. **Multilatéral**

Convention (No 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants. Genève, 27 juin 1989

**Ratification**

**Argentine**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 juillet 2000  
Date de prise d'effet : 3 juillet 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 30 novembre 2000

No. 28718. **Organisation de l'aviation civile internationale et Canada**

Accord de siège entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada. Calgary, 4 octobre 1990 et Montréal, 9 octobre 1990

Accord supplémentaire entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le Gouvernement du Canada relatif au siège de l'Or-

ganisation de l'aviation civile internationale (avec annexes).  
Montréal, 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 28 mai 1999 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er novembre 1996, conformément à l'article X  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de l'aviation civile internationale, 10 novembre 2000

**No. 29467. Multilatéral**

Accord international de 1992 sur le sucre. Genève, 20 mars 1992

**Adhésion**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 16 novembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 novembre 2000

**No. 29468. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux vertébrés utilisés à des fins expérimentales ou à d'autres fins scientifiques.  
Strasbourg, 18 mars 1986

**Exclusion territoriale**

**Danemark (à l'égard de : Îles Féroé et Groenland)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 décembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 décembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Approbation (avec réserve)**

**France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 juin 2000  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er avril 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 29469. Multilatéral**

Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales. Strasbourg, 24 avril 1986

**Ratification (avec déclaration)**

**France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 1999  
Date de prise d'effet : 1er mars 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 juillet 2000  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 29471. Multilatéral**

Convention sur les opérations financières des "initiés". Strasbourg, 20 avril 1989

**Ratification de la Convention, telle qu'amendée par le Protocole du 11 septembre 1989 (avec déclarations)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 septembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 29679. République fédérale d'Allemagne et Guyana**

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guyana. Georgetown, 22 juin 1990

\* Arrangement modifiant l'Accord de coopération financière du 22 juin 1990 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guyana. Port of Spain, 26 janvier 1999 et Georgetown, 22 octobre 1999

Entrée en vigueur : 22 octobre 1999, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 6 novembre 2000

No. 30177. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds pour le progrès des populations autochtones de l'Amérique latine et des Caraïbes. Madrid, 24 juillet 1992

**Ratification**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000

Date de prise d'effet : 28 novembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

**Ratification**

**Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2000

Date de prise d'effet : 6 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2000

No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

**Retrait de réserve à l'égard du paragraphe 1 de l'article 2**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 septembre 1999

Date de prise d'effet : 16 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification (avec réserves)**

**Malte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 novembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification (avec réserves)**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification (avec réserves)**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 mai 2000

Date de prise d'effet : 1er septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mai 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 33134. **Multilatéral**

Convention européenne sur la coproduction cinématographique. Strasbourg, 2 octobre 1992

**Ratification (avec déclaration)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Adhésion (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 mars 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2000

Date de prise d'effet : 6 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2000

**No. 33480. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

**Adhésion**

**Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2000

Date de prise d'effet : 8 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2000

**Ratification (avec entente)**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2000

Date de prise d'effet : 15 février 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 2000

**No. 33611. Multilatéral**

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg, 5 mai 1989

**Ratification**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 33612. Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

**Ratification**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 novembre 1999

Date de prise d'effet : 30 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 1999

Date de prise d'effet : 8 juin 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 mars 2000

Date de prise d'effet : 23 septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Adhésion (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 mars 2000

Date de prise d'effet : 29 septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 avril 2000

Date de prise d'effet : 14 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 avril 2000

Date de prise d'effet : 27 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Ratification**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2000

Date de prise d'effet : 28 décembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 novembre 2000

**No. 34322. Multilatéral**

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions organiques volatils ou leurs flux transfrontières. Genève, 18 novembre 1991

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2000

Date de prise d'effet : 6 février 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2000

**No. 35358. Multilatéral**

Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Strasbourg, 5 novembre 1992

**Ratification (avec déclarations)**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 février 2000  
Date de prise d'effet : 1er juin 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 35365. Multilatéral**

Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local. Strasbourg, 5 février 1992

**Acceptation (avec déclaration)**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 avril 2000  
Date de prise d'effet : 1er août 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**Exclusion territoriale**

**Danemark (exclusion : îles Féroé et Groenland)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 avril 2000  
Date de prise d'effet : 1er août 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 7 novembre 2000

**No. 35457. Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Ratification**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 29 décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 novembre 2000

**No. 35597. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

**Ratification**

**République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 novembre 2000

**Ratification**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er mai 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 novembre 2000

**No. 36605. Multilatéral**

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

**Ratification (avec désignation d'autorités)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er février 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2000

**No. 36692. Multilatéral**

Convention entre la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas, pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières respectives. Rome, 7 septembre 1967

Protocole pour l'adhésion de la Grèce à la Convention pour l'assistance mutuelle douanière conclue entre les États membres de la Communauté économique européenne. Rome, 7 septembre 1967

Entrée en vigueur : 1er juillet 1975, conformément à l'article 2

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a) et Approbation (AA)</b>
Belgique	11 juil 1969
Danemark	21 juin 1975 AA
France	1 mars 1973 AA
Grèce	21 avr 1975 a
Italie	1 juin 1975
Luxembourg	13 mai 1975
République fédérale d'Allemagne	20 juin 1972

Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 27 mai 1998

Date de prise d'effet : 27 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Irlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 4 juin 1976

Date de prise d'effet : 4 juin 1976

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 10 mai 1976

Date de prise d'effet : 10 mai 1976

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 1er décembre 1994

Date de prise d'effet : 1er décembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 27 décembre 1976

Date de prise d'effet : 27 décembre 1976

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **Approbation**

##### **Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement italien : 1er octobre 1989

Date de prise d'effet : 1er octobre 1989

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Italie, 1er novembre 2000

#### **No. 36868. Multilatéral**

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements

et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

#### **Adhésion**

##### **République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2000

Date de prise d'effet : 1er janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2000

#### **No. 37004. Espagne et Équateur**

Accord de double nationalité entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Quito, 4 mars 1964

Protocol modifiant l'Accord de double nationalité entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Quito, 25 août 1995

Entrée en vigueur : 5 juillet 2000 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 10 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37004

#### **No. 37024. Multilatéral**

Accord de sécurité de l'Union de l'Europe occidentale (UEO). Bruxelles, 28 mars 1995

#### **Ratification**

##### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 26 septembre 1997

Date de prise d'effet : 26 octobre 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37024

#### **Ratification**

##### **Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 5 décembre 1997

Date de prise d'effet : 4 janvier 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37024

#### **Ratification**

##### **Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 18 août 1998

Date de prise d'effet : 18 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37024

## Ratification

### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 21 janvier 1999

Date de prise d'effet : 20 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37024

## Ratification

### Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 7 septembre 2000

Date de prise d'effet : 7 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37024

## No. 37025. **Norvège et Islande**

Accord entre la Norvège et l'Islande relatif aux questions concernant la pêche et le plateau continental. Reykjavik, 28 mai 1980

Protocole additionnel à l'Accord du 28 mai 1980 entre la Norvège et l'Islande relatif aux questions concernant la pêche et le plateau continental et l'Accord y dérivant du 22 octobre 1981 sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen (avec carte). Helsinki, 11 novembre 1997

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : islandais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37025

## No. 37026. **Norvège et Islande**

Accord entre la Norvège et l'Islande sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen. Oslo, 22 octobre 1981

Protocole additionnel à l'Accord du 28 mai 1980 entre la Norvège et l'Islande relatif aux questions concernant la pêche et le plateau continental et l'Accord y dérivant du 22 octobre 1981 sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen. Helsinki, 11 novembre 1997

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : islandais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 8 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37026

## No. 37067. **États-Unis d'Amérique et Philippines**

Accord relatif aux services de transport aérien entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines (avec Accord relatif au transport aérien du 3 octobre 1980). Washington, 16 septembre 1982

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines modifiant l'Accord relatif aux services de transport aérien. Washington, 30 septembre 1983

Entrée en vigueur : 30 septembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37067

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines modifiant l'Accord relatif aux services de transport aérien, tel que modifié. Manille, 23 novembre 1983 et 23 janvier 1984

Entrée en vigueur : 23 janvier 1984, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37067

Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines modifiant l'Accord relatif au transport aérien des 23 novembre 1983 et 23 janvier 1984. Manille, 5 septembre 1985 et 31 octobre 1985

Entrée en vigueur : 31 octobre 1985, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37067

## No. 37068. **Communautés européennes et leurs États membres et Maroc**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part. Bruxelles, 26 février 1996

Accord sous forme d'Échange de lettres entre le Royaume du Maroc et la Communauté européenne concernant certaines modifications des annexes 2, 3, 4 et 6 de l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (avec annexes). Bruxelles, 28 février 2000

Entrée en vigueur : 1er mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 21 novembre 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 37068

Procès-verbal de rectification de l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (avec annexe). Bruxelles, 1 août 2000

Entrée en vigueur : 1er août 2000

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 21 novembre 2000  
Note : Voir aussi partie I, No. 37068

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

## Annexe A

### No. 36868. **Multilatéral**

Accord concernant l'établissement de règlements techniques mondiaux applicables aux véhicules à roues, ainsi qu'aux équipements et pièces qui peuvent être montés et/ou utilisés sur les véhicules à roues. Genève, 25 juin 1998

Entrée en vigueur : 25 août 2000, conformément au paragraphe 2 de l'article 11

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A), Approbation (AA) et Signature définitive (s)</b>
Allemagne	11 mai 2000 s
Canada	22 juin 1999 s
Communauté européenne avec déclaration	15 févr 2000 AA
France	4 janv 2000 AA
Fédération de Russie	26 juil 2000 s
Japon	3 août 1999 A
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	10 janv 2000 s
États-Unis d'Amérique	26 juil 1999 A

Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2000

[Les textes authentiques de l'Accord devraient se lire : anglais, français et russe.]

### No. 32022. **Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 et 7 décembre 1994

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril 1999

#### **Ratification**

##### **Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juin 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 juin 2000

[La date de prise d'effet devrait se lire 1er juillet 1999 au lieu de 20 juin 2000.]

#### **Ratification**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juin 2000

Date de prise d'effet : 1er juillet 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 juin 2000

[La date de prise d'effet devrait se lire 1er juillet 1999 au lieu de 27 juin 2000.]





# Index alphabétique

## A

---

### Administration

I-36993 .....	47
A-36692 .....	70, 71

### Adoption

A-9067 .....	60
--------------	----

### Afrique

A-27310 .....	66
A-33480 .....	69

### Agriculture

I-36996 .....	47
I-37018 .....	50
A-29467 .....	67

### Albanie

I-37003 .....	49
I-37045 .....	53
A-25704 .....	64
A-26457 .....	65

### Algérie

A-15410 .....	61
---------------	----

### Allemagne

I-36992 .....	47
I-37005 .....	49
I-37006 .....	49
I-37007 .....	49
I-37008 .....	49
I-37009 .....	49
I-37010 .....	49
I-37011 .....	49
I-37012 .....	50
I-37013 .....	50
I-37014 .....	50
I-37015 .....	50
I-37016 .....	50
I-37017 .....	50
A-29679 .....	67
I-36841 .....	73
A-37024 .....	71

### Amérique latine

A-30177 .....	68
---------------	----

### Animaux

A-29468 .....	67
---------------	----

### Antigua-et-Barbuda

I-37049 .....	54
---------------	----

### Argentine

I-37030 .....	52
A-28383 .....	66

### Armes

A-33757 .....	69
---------------	----

### Asie

A-17583 .....	62
---------------	----

### Assainissement

I-37000 .....	48
---------------	----

### Assistance

I-36997 .....	48
I-37005 .....	49
I-37006 .....	49
I-37007 .....	49
I-37008 .....	49
I-37009 .....	49

### Association internationale de développement

I-36993 .....	47
I-36994 .....	47
I-36995 .....	47
I-36996 .....	47
I-36997 .....	48
I-36998 .....	48
I-36999 .....	48
I-37045 .....	53

### Associations

I-37068 .....	56
A-37068 .....	72

### Autriche

I-37034 .....	52
I-37035 .....	52
A-36692 .....	70

### Aviation

I-37035 .....	52
I-37043 .....	53
I-37060 .....	55
I-37065 .....	56
I-37067 .....	56
A-13962 .....	61
A-16509 .....	62
A-20992 .....	63
A-37067 .....	72

### Azerbaïdjan

A-25704 .....	64
A-26456 .....	65
A-33134 .....	68
A-33612 .....	69

## B

---

### Bahamas

I-37051 .....	54
A-33480 .....	69

### Bangladesh

A-26369 .....	65
---------------	----

### Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-37000 .....	48
I-37001 .....	48
I-37018 .....	50
I-37019 .....	50

I-37020	51
I-37021	51
I-37022	51
<b>Bélarus</b>	
A-35457	70
<b>Belgique</b>	
I-37023	51
A-21623	63
A-27874	66
A-33207	68
A-34322	69
I-36692	70
A-37024	71
<b>Belize</b>	
A-7310	60
A-8638	60
<b>Bosnie-Herzégovine</b>	
I-36995	47
<b>Botswana</b>	
A-24631	64
<b>Brésil</b>	
I-37066	56
<b>Bulgarie</b>	
I-37028	52
A-2889	59
<b>Burkina Faso</b>	
A-27310	66
<b>Burundi</b>	
A-14862	61
A-636	58

## C

---

<b>Canada</b>	
I-37046	54
I-37050	54
A-28718	66
I-36841	73
<b>Caraïbe</b>	
A-30177	68
<b>Cartographie</b>	
A-26540	65
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-36991	47
A-17583	62
A-221	57
A-26457	65
<b>Chili</b>	
A-19653	62
<b>Chine</b>	
I-37018	50
<b>Chypre</b>	
I-37064	56
A-2889	59
A-33612	69
<b>Commerce</b>	
A-29471	67
A-3010	59
A-792	58

<b>Commercialisation</b>	
A-3010	59
<b>Communauté européenne</b>	
A-26369	65
I-36841	73
A-37068	72
<b>Communautés européennes et leurs États membres</b>	
I-37068	56
A-37068	72
<b>Coopération</b>	
I-36992	47
I-37003	49
I-37005	49
I-37006	49
I-37007	49
I-37008	49
I-37009	49
I-37010	49
I-37011	49
I-37012	50
I-37013	50
I-37014	50
I-37015	50
I-37016	50
I-37017	50
I-37034	52
I-37038	53
I-37041	53
I-37046	54
I-37047	54
I-37059	55
I-37063	56
I-37065	56
I-37066	56
I-37068	56
A-17827	62
A-27310	66
A-29679	67
A-37068	72
<b>Costa Rica</b>	
I-37036	52
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-37000	48
A-33207	68
<b>Créances-Dettes</b>	
I-37017	50
<b>Crédits</b>	
I-36993	47
I-36994	47
I-36995	47
I-36996	47
I-36997	48
I-36998	48
I-36999	48
I-37045	53

## D

---

<b>Danemark</b>	
I-37027	52

I-37028 .....	52
A-20378 .....	63
A-29468 .....	67
A-35365 .....	70
I-36692 .....	70
<b>Désarmement</b>	
A-33757 .....	69
A-35597 .....	70
<b>Développement</b>	
I-36993 .....	47
I-36994 .....	47
I-36995 .....	47
I-36996 .....	47
I-36997 .....	48
I-36998 .....	48
I-36999 .....	48
I-37038 .....	53
I-37045 .....	53
I-37066 .....	56
A-27310 .....	66
A-33757 .....	69
<b>Dominique</b>	
I-37054 .....	54
<b>Douanes</b>	
A-23583 .....	63
A-36692 .....	70, 71
<b>Droits de l'homme</b>	
A-14668 .....	61
A-15410 .....	61
A-20378 .....	63
A-2545 .....	58
A-25702 .....	64
A-27161 .....	65
A-2889 .....	59
A-30177 .....	68
A-5158 .....	59
A-7659 .....	60
A-8791 .....	60

## E

---

<b>Education</b>	
I-36994 .....	47
I-37003 .....	49
I-37012 .....	50
I-37034 .....	52
A-27310 .....	66
A-27573 .....	66
<b>Émirats arabes unis</b>	
I-37053 .....	54
A-15020 .....	61
A-33757 .....	69
<b>Energie</b>	
I-37009 .....	49
A-24631 .....	63, 64
A-27310 .....	66
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-636 .....	58
A-9067 .....	60

<b>Environnement</b>	
I-37010 .....	49
I-37011 .....	49
I-37063 .....	56
A-21623 .....	63
A-21802 .....	63
A-26369 .....	65
A-27874 .....	66
A-30619 .....	68
A-33207 .....	68
A-33480 .....	69
A-33757 .....	69
A-34322 .....	69
A-36605 .....	70
<b>Équateur</b>	
I-37004 .....	49
A-37004 .....	71
<b>Érythrée</b>	
A-14862 .....	61
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
A-15020 .....	61
<b>Espagne</b>	
I-37002 .....	48
I-37003 .....	49
I-37004 .....	49
I-37036 .....	52
I-37069 .....	56
A-36692 .....	71
A-37004 .....	71
I-37024 .....	51
A-7659 .....	60
<b>Estonie</b>	
A-31704 .....	68
A-33611 .....	69
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-37046 .....	54
I-37047 .....	54
I-37048 .....	54
I-37049 .....	54
I-37050 .....	54
I-37051 .....	54
I-37052 .....	54
I-37053 .....	54
I-37054 .....	54
I-37055 .....	55
I-37056 .....	55
I-37057 .....	55
I-37058 .....	55
I-37059 .....	55
I-37060 .....	55
I-37061 .....	55
I-37062 .....	55
I-37063 .....	56
I-37064 .....	56
I-37065 .....	56
I-37066 .....	56
I-37067 .....	56
A-10624 .....	60
A-16509 .....	62
A-19834 .....	62
A-20992 .....	63
A-25391 .....	64
A-33480 .....	69

I-36841 .....	73
A-37067 .....	72
<b>Europe</b>	
A-17827 .....	62
A-25704 .....	64
A-25705 .....	64
A-26456 .....	65
A-26457 .....	65
A-26540 .....	65
A-27161 .....	65
A-2889 .....	59
A-29468 .....	67
A-29469 .....	67
A-29471 .....	67
A-2956 .....	59
A-2957 .....	59
A-33611 .....	69
A-33612 .....	69
A-35358 .....	70
A-35365 .....	70
A-7659 .....	60
A-9067 .....	60
A-9281 .....	60
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
A-29469 .....	67
A-31704 .....	68
<b>Extradition</b>	
I-37036 .....	52

## F

---

<b>Fédération de Russie</b>	
I-37037 .....	53
I-36841 .....	73
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	63
<b>Fidji</b>	
A-20992 .....	63
<b>Films</b>	
A-33134 .....	68
<b>Finlande</b>	
I-37029 .....	52
I-37030 .....	52
I-37031 .....	52
I-37032 .....	52
I-37033 .....	52
<b>France</b>	
I-37002 .....	48
I-37061 .....	55
A-20378 .....	63
A-29468 .....	67
A-29469 .....	67
I-36692 .....	70
I-36841 .....	73
I-37024 .....	51
<b>Frontières</b>	
I-37025 .....	51
I-37026 .....	51
A-21623 .....	63
A-23583 .....	63

A-27874 .....	66
A-33207 .....	68
A-37025 .....	72
A-37026 .....	72

## G

---

<b>Géorgie</b>	
A-25705 .....	64
A-27161 .....	65
A-33612 .....	69
<b>Grèce</b>	
I-36692 .....	70
A-37024 .....	71
<b>Guatemala</b>	
I-37012 .....	50
A-14668 .....	61
A-30177 .....	68
A-5158 .....	59
<b>Guyana</b>	
A-29679 .....	67

## H

---

<b>Honduras</b>	
I-37013 .....	50
I-37014 .....	50
I-37015 .....	50
I-37016 .....	50
I-37017 .....	50
<b>Hongrie</b>	
A-31704 .....	68

## I

---

<b>Imposition</b>	
I-37023 .....	51
I-37029 .....	52
I-37030 .....	52
I-37031 .....	52
I-37032 .....	52
I-37033 .....	52
I-37040 .....	53
I-37042 .....	53
I-37044 .....	53
A-15118 .....	61
A-17655 .....	62
<b>Industrie</b>	
I-37010 .....	49
I-37038 .....	53
A-36605 .....	70
A-636 .....	58
A-792 .....	58
<b>Information</b>	
A-10624 .....	60

A-25702 .....	64
<b>Ingénierie</b>	
I-37048 .....	54
I-37061 .....	55
<b>Institutions spécialisées 57, 58</b>	
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	57, 58
<b>Investissements</b>	
I-37014 .....	50
I-37015 .....	50
<b>Iran (République islamique d')</b>	
A-17583 .....	62
<b>Irlande</b>	
A-36692 .....	70
<b>Islande</b>	
I-37025 .....	51
I-37026 .....	51
I-37062 .....	55
A-37025 .....	72
A-37026 .....	72
<b>Israël</b>	
I-37037 .....	53
I-37038 .....	53
I-37039 .....	53
I-37040 .....	53
I-37041 .....	53
I-37042 .....	53
I-37043 .....	53
I-37044 .....	53
I-37058 .....	55
<b>Italie</b>	
I-37057 .....	55
A-19834 .....	62
I-36692 .....	70
A-37024 .....	71

## J

---

<b>Jamahiriya arabe libyenne</b>	
A-24631 .....	63
<b>Japon</b>	
I-37043 .....	53
I-37060 .....	55
I-36841 .....	73

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-37000 .....	48
I-37001 .....	48
I-37022 .....	51
<b>Kirghizistan</b>	
A-792 .....	58
<b>Koweït</b>	
I-37023 .....	51
A-27627 .....	66

## L

---

<b>Lesotho</b>	
I-37047 .....	54
<b>Libéria</b>	
A-30619 .....	68
<b>Liechtenstein</b>	
A-28020 .....	66
<b>Lituanie</b>	
I-37069 .....	56
A-25704 .....	64
A-25705 .....	64
A-33134 .....	68
A-33612 .....	69
A-36605 .....	70
<b>Logement</b>	
I-37013 .....	50
<b>Luxembourg</b>	
I-36692 .....	70

## M

---

<b>Malte</b>	
A-31704 .....	68
<b>Maroc</b>	
I-37068 .....	56
A-37068 .....	72
<b>Mer</b>	
I-37025 .....	51
I-37026 .....	51
A-37025 .....	72
A-37026 .....	72
<b>Métaux</b>	
I-37065 .....	56
<b>Mexique</b>	
I-37010 .....	49
I-37011 .....	49
I-37029 .....	52
I-37042 .....	53
A-3010 .....	59
<b>Migration</b>	
I-37027 .....	52
I-37028 .....	52

## N

---

<b>Nationalité</b>	
I-37004 .....	49
A-37004 .....	71
A-5158 .....	59
<b>Nicaragua</b>	
I-37005 .....	49
I-37006 .....	49
I-37007 .....	49
I-37008 .....	49

I-37009 .....	49
<b>Nigéria</b>	
I-36993 .....	47
I-36994 .....	47
<b>Norvège</b>	
I-37025 .....	51
I-37026 .....	51
I-37048 .....	54
A-10624 .....	60
A-20378 .....	63
A-37025 .....	72
A-37026 .....	72
A-521 .....	57, 58

## O

---

<b>Organisation de l'aviation civile internationale</b>	
A-28718 .....	66
<b>Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)</b>	
A-1335 .....	58
A-28718 .....	66
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-36992 .....	47
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
I-36991 .....	47
A-35457 .....	70
<b>Organisation du Traité de l'Atlantique Nord</b>	
I-37056 .....	55
<b>Organisation mondiale de la santé (OMS)</b>	
A-221 .....	57
<b>OTAN</b>	
I-37056 .....	55
<b>Ouganda</b>	
I-36999 .....	48
<b>Ouzbékistan</b>	
I-37031 .....	52
I-37035 .....	52

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-17583 .....	62
<b>Paix</b>	
I-37049 .....	54
<b>Pakistan</b>	
I-36998 .....	48
A-24631 .....	63
<b>Panama</b>	
I-37052 .....	54
<b>Passeports</b>	
I-37039 .....	53
I-37069 .....	56
<b>Pays-Bas</b>	
I-37063 .....	56
A-36692 .....	71
I-37024 .....	51

<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-37025 .....	51
A-37025 .....	72
<b>Pétrole</b>	
I-37002 .....	48
<b>Philippines</b>	
I-37067 .....	56
A-37067 .....	72
<b>Politique étrangère</b>	
A-35365 .....	70
<b>Pollution</b>	
I-37011 .....	49
A-21623 .....	63
A-26369 .....	65
A-27874 .....	66
A-34322 .....	69
<b>Pologne</b>	
I-37039 .....	53
<b>Population</b>	
A-30177 .....	68
<b>Populations autochtones</b>	
A-30177 .....	68
<b>Portugal</b>	
A-36692 .....	71
I-37024 .....	51
<b>Prêts</b>	
I-37000 .....	48
I-37001 .....	48
I-37015 .....	50
I-37018 .....	50
I-37019 .....	50
I-37020 .....	51
I-37021 .....	51
I-37022 .....	51
<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-521 .....	57, 58
<b>Produits agricoles</b>	
A-29467 .....	67
<b>Produits de base</b>	
A-23583 .....	63
A-29467 .....	67
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	65

## Q

---

<b>Questions civiles</b>	
A-25704 .....	64
<b>Questions économiques</b>	
I-36993 .....	47
I-37021 .....	51
I-37023 .....	51
I-37047 .....	54
<b>Questions financières</b>	
I-36995 .....	47
I-37005 .....	49
I-37009 .....	49
I-37016 .....	50
I-37017 .....	50

# R

A-15118 .....	61
A-17655 .....	62
A-29471 .....	67
A-29679 .....	67
<b>Questions judiciaires</b>	
I-37036 .....	52
A-17827 .....	62
<b>Questions juridiques</b>	
I-36991 .....	47
I-37022 .....	51
I-37036 .....	52
A-17827 .....	62
A-26456 .....	65
A-27161 .....	65
A-27627 .....	66
A-29469 .....	67
A-9067 .....	60
<b>Questions militaires</b>	
I-37046 .....	54
I-37057 .....	55
I-37059 .....	55
I-37061 .....	55
I-37066 .....	56
<b>Questions monétaires</b>	
A-31704 .....	68
<b>Questions nucléaires</b>	
A-24631 .....	63, 64
A-27310 .....	66
<b>Questions pénales</b>	
I-37036 .....	52
A-15410 .....	61
A-26456 .....	65
A-27161 .....	65
A-27627 .....	66
A-28020 .....	66
A-2889 .....	59
A-31704 .....	68
<b>Questions scientifiques</b>	
I-37034 .....	52
I-37048 .....	54
I-37061 .....	55
A-27310 .....	66
A-27573 .....	66
A-29468 .....	67
<b>Questions sociales</b>	
I-36998 .....	48
I-37005 .....	49
I-37014 .....	50
I-37027 .....	52
I-37028 .....	52
I-37058 .....	55
A-19834 .....	62
A-2956 .....	59
A-2957 .....	59
A-7659 .....	60
A-9281 .....	60

<b>Recherche</b>	
I-37038 .....	53
A-27310 .....	66
<b>Réfugiés</b>	
A-2545 .....	58
A-5158 .....	59
A-8791 .....	60
<b>Relations culturelles</b>	
I-37003 .....	49
I-37034 .....	52
I-37037 .....	53
A-25705 .....	64
A-27573 .....	66
A-33611 .....	69
A-33612 .....	69
A-35358 .....	70
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
A-15410 .....	61
A-7310 .....	60
A-8638 .....	60
<b>République de Corée</b>	
I-37038 .....	53
A-36868 .....	71
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-37065 .....	56
I-36692 .....	70
<b>République tchèque</b>	
A-17827 .....	62
A-25705 .....	64
A-26456 .....	65
A-29471 .....	67
A-2956 .....	59
A-2957 .....	59
A-33612 .....	69
A-7659 .....	60
A-9067 .....	60
A-9281 .....	60
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	
A-35597 .....	70
<b>Roumanie</b>	
I-37032 .....	52
I-37040 .....	53
A-23583 .....	63
A-26369 .....	65
A-35597 .....	70
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-37059 .....	55
A-16509 .....	62
A-29468 .....	67
A-31704 .....	68
A-36692 .....	71
I-36841 .....	73
A-37024 .....	71

## S

---

<b>Saint-Kitts-et-Nevis</b>	
I-37055 .....	55
<b>Samoa</b>	
A-17583 .....	62
<b>Santé et services de santé</b>	
I-37001 .....	48
I-37006 .....	49
I-37007 .....	49
I-37008 .....	49
I-37041 .....	53
A-221 .....	57
A-28020 .....	66
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	65
A-30619 .....	68
A-33612 .....	69
<b>Sécheresse</b>	
A-33480 .....	69
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-37019 .....	50
I-37020 .....	51
<b>Sécurité</b>	
I-37024 .....	51
A-10624 .....	60
A-35457 .....	70
A-37024 .....	71
<b>Services</b>	
I-37049 .....	54
<b>Services postaux</b>	
I-37051 .....	54
I-37052 .....	54
I-37053 .....	54
I-37062 .....	55
I-37064 .....	56
<b>Sièges (organisations)</b>	
A-1335 .....	58
A-28718 .....	66
<b>Slovaquie</b>	
I-37033 .....	52
I-37034 .....	52
I-37044 .....	53
A-25702 .....	64
A-26457 .....	65
<b>Slovénie</b>	
I-37027 .....	52
<b>Sports</b>	
A-25704 .....	64
<b>Stupéfiants</b>	
A-27627 .....	66
A-28020 .....	66
<b>Suède</b>	
A-35358 .....	70
<b>Sylviculture</b>	
A-33480 .....	69

## T

---

<b>Tadjikistan</b>	
I-36996 .....	47
I-36997 .....	48
<b>Tchécoslovaquie</b>	
A-25391 .....	64
<b>Télécommunications</b>	
I-37054 .....	54
I-37055 .....	55
I-37056 .....	55
A-15020 .....	61
A-17583 .....	62
A-33611 .....	69
<b>Transports</b>	
I-36868 .....	73
I-37043 .....	53
I-37067 .....	56
A-13962 .....	61
A-16509 .....	62
A-20992 .....	63
A-25391 .....	64
A-26540 .....	65
A-36868 .....	71
A-37067 .....	72
<b>Travail</b>	
I-37058 .....	55
A-14862 .....	61
A-19653 .....	62
A-19834 .....	62
A-26456 .....	65
A-28383 .....	66
A-2956 .....	59
A-2957 .....	59
A-35457 .....	70
A-636 .....	58
A-792 .....	58
A-9281 .....	60
<b>Travaux publics</b>	
A-19653 .....	62
A-35365 .....	70
<b>Trinité-et-Tobago</b>	
A-2545 .....	58
A-8791 .....	60
<b>Turquie</b>	
I-37019 .....	50
I-37020 .....	51
I-37021 .....	51
I-37041 .....	53
A-33612 .....	69

## U

---

<b>Ukraine</b>	
A-2889 .....	59



## V

---

<b>Viet Nam</b>	
A-29467 .....	67
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	57, 58

## Y

---

<b>Yougoslavie</b>	
I-36991 .....	47
A-221 .....	57